EAST WEST 東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUMN 11, NUMBER 4 • JANUARY 26, 1977 • 20 CENTS

Growing Wings on the Dragon

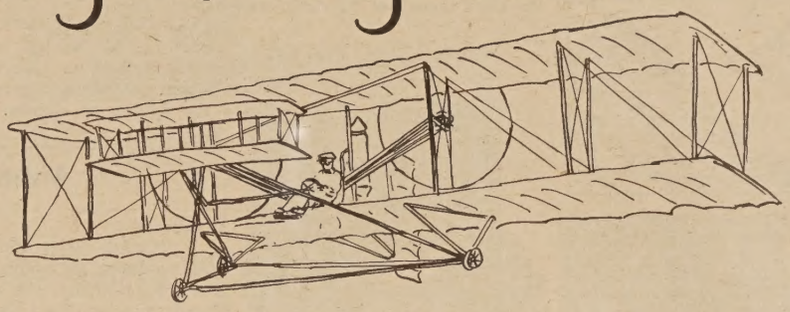
By H.M. LAI

Starting with the last decades of Imperial China, the Chinese people slowly, and at times painfully, groped their way toward modernization. The overseas Chinese played a role in this effort by introducing technological innovations from abroad. One of the most interesting chapters in this effort is the connection of the overseas Chinese, especially Chinese in America, with early aviation in China.

As early as the late 19th century a few Chinese were already interested in aviation. One of the earliest enthusiasts was Tse Tsan Tai (謝纘泰), born in Sidney, Australia, 1872.

SYMPATHIZER

Tse came to Hong Kong in 1887, completed Queen's College and then served as a compradore in various firms. He was one of the early sympathizers of Sun Yat-sen's revolutionary movement.



Artist's rendition of the plane built and flown by Fong Joe Guey.

Tse became interested in flying machines. He was an advocate of the lighter-than-air aircrafts and designed a dirigible with motor-driven fan propellers and retractable wings. It is said that, in 1894, he sent his plans to Sir Hiram S. Maxim of England, one of the early pioneers in Aviation. However, Tse Tsan Tai's ideas never came to fruition and it remained for Fong Yue a Chinese in America to actually carry out a successful flight.

Fong Yue (馮如), also known as Fong Joe Guey馮九如 was born in Yanping District (恩平) in Kwangtung. The only surviving son of five in a peasant family, he was sent with a relative to the U.S. when he was only twelve years old. In his new home in San Francisco, the young lad soon was working by day and learning English at night. He became interested in Western technology and science and went to the eastern part of the state where he spent about 8 years working in shops by day and experimenting on his own by night at home. He constructed working models of electrical motors, with a number of his own technological innovations. He even installed an operating wireless telegraph machine in his room.

FLEDGLING

Fong returned to the Bay Area in 1906. He became interested in the then fledgling aviation technology. Unlike Tse, Fong was more interested in heavier-than-air aircraft. Obtaining the backing of several merchants and young Chinese aviation enthusiasts, he organized a company, and established a workshop in Oakland in September 1907.

By April of the following year, he had completed his first aeroplane, but the trial flight was unsuccessful. To add to his misfortunes, the workshop burned down. But Fong doggedly resumed his work in a makeshift shed in a field, and finally completed another biplane.

(Continued on Page 7)

MEI LUN YUEN USE PERMIT APPLICATION UNANIMOUSLY APPROVED BY COMMISSION

SAN FRANCISCO — Nearly 300 Chinatown residents successfully persuaded the City Planning Commission to approve unanimously last Wednesday a conditional use permit for building a commercial garage as part of a proposed housing project on the corner of Stockton and Sacramento Streets.

The hearing, held at the Commodore Stockton School, was the occasion of yet another round of overwhelming community support for the 175-unit Mei Lun Yuen Project, which will provide housing for the elderly and low-income families.

but...

Representatives of 840 and 850 Powell Street, immediately west of the project site, opposed plans for the garage. Surrounded by Chinatown residents, almost every speaker for the neighboring properties prefaced their remarks by stating, "I am not opposed to the housing, but..." Opponents of the 201-space commercial garage, to be owned and operated by developer Lyman Jee, said it would increase traffic, congestion, noise and air pollution. Lawyers for the owners of the Powell Street properties, whose views would be partially blocked by the proposed project, argued the garage was not an essential part of the housing development.

But representatives of the project's sponsor, the Presbyterian Church in Chinatown, said the garage was essential to make the housing development economically feasible. Church representative Buddy Choy pointed out one of the firms testifying against the garage had itself originally proposed a 5-600 space garage in an unsuccessful bid on the project.

Speakers for the Chinatown Coalition for Better Housing, a group which has organized the elderly in support of the project, pointed out that its opponents had in the last five years tried to delay if not kill the project.

RACISM

Many elderly speakers pointed out the long history of their support and the dire need for improved housing. Community resident Harry Wong stated the five year struggle for the few units in question was just another example of racism at work.

Pleased by the attendance of elderly and young people at the hearing, Harry Chuck of the Housing Coalition, said, "It was a beautiful community experience." Chuck said he would like to see the project started no later than the fall. But there are still several more hurdles to ovecome: the federal Housing and Urban Development agency has completed a favorable environmental impact study of the project, but a final go-ahead is yet to come. Opponents of the project may appeal the Planning Commission's decision to the Board of Supervisors. □

Concerned faces of the community at last Wednesday's well-attended Planning Commission hearing on the Mei Lun Yuen conditional use permit. (Ken Mar photo)

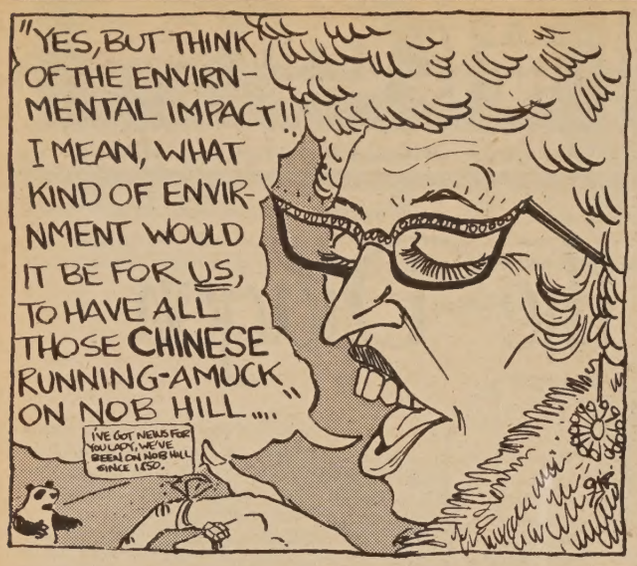
Han & Tang Murals Exhibit Starts Jan. 29

SAN FRANCISCO — The Exhibit of Han and T'ang Dynasty Murals from the People's Republic of China will open this Saturday January 29, at the Chinese Culture Center, 750 Kearny Street.

The Center is open Tuesdays through Sundays, 10 a.m. to 6 p.m. Hours are extended to 9 p.m. on Thursdays. Admission is $1 for adults, and 50c for children and senior citizens. □

David Rockefeller Visits Peking

HONG KONG — David Rockefeller, President of the Chase Manhattan Bank, visited Peking January 14-16. He held talks with deputy premier Li Hsien-nien, foreign minister Huang Hua and other officials. He declined to comment on his talks. □



EDITORIAL

New Unity Backs Mei Lun Yuen

The unanimous decision of the City Planning Commission last Wednesday to approve the conditional use permit for the garage in the Mei Lun Yuen, the low income housing on Sacramento and Stockton Streets in Chinatown, is both appropriate and significant.

It should clear the way for the construction of this long-awaited and urgently needed housing development in the near future. In addition, it should serve as a strong clue to the small band of die-hard well-to-do Nob Hill residents who have opposed the project on ostensibly environmental, but inherently racist, grounds. The approval of the Environmental Impact Reports by the ecology conscious City Planning Commission and the U.S. Department of Housing and Urban Development should dispel any pseudo-environmental concerns raised by these Nob Hill residents. Their overriding concern seems to be a much-disguised fear of the prospect of having Chinese neighbors.

The project is critically needed. It is now supported by the *entire* cross-section of the Chinese American community—a rare phenomenon indeed!

We are pleasantly surprised by the patience and skill which this community has shown over the last eight years as we moved slowly through the cumersome governmental bureaucracies at the local and federal levels. The project originated with the " Chinatown Reconnaisance Study" in April 1968 by the City Planning Commission. The "701 Study on Housing and Recreation in Chinatown" followed. Then the Chinatown Coalition for Better Housing was formed in 1972. Since then, it has sustained a persistent pressure on getting the Mei Lun Yuen off the ground.

We certainly hope that the majority of the Nob Hill residents will not permit further delay of this project which will serve no purpose save to generate racial hositility and tremendous waste of money and energy on a site already subjected to extensive environmental scrutiny.

We urge the community to continue working, in the newly found spirit of harmony and unity, toward the realization of this and similarly meaningful projects. □

VOLUMN 11, NUMBER 4

EAST WEST 東西報

JANUARY 26, 1977

EAST/WEST, the Chinese American Journal, is published weekly except the last weeks of August and December by East/West Publishing Co., 838 Grant Avenue, Suite 307, San Francisco, CA 94108.

Publisher-Editor: Gordon Lew
Manager: Byron Mok
Associate Editor: Kenneth Joe
Advertising Director: Eileen Eng
Editorial Board: Bernice Bing, Grace Chen, Lonnie Chin, Buddy Choy, Doreen Der, Henry Der, Matthew Fong, Jackson Hu, Him Mark Lai, Mike Lee, Gimmy Park Li, Albert Lim, William So, Gary Tom, Donald Tong, Germaine Wong, Po Wong, K. L. Woo, Jack Wu, C. J. Yang, Kim Yee, Sam Yuen.
Reporters and Correspondents: Man Shou Chan, Eliza Chan, Sara Chin, Katie Choy, Kenny Gee, Helen Hui, Linda Low, Gael Muramoto, Pamela Poon, Richard Springer, Bradford Woo, Linda Yee, Randall Yip, Linda Greenhouse
Graphics: Charles Rohrbacher
Photographers: Connie Hwang, Kenneth Mar
Hong Kong: Folk Kuhn
Circulation: Christina Hom
Reader Service: Kerry Chiang, Cecilia Eng, Virginia Lew
204

LETTERS TO EAST WEST

Reader Comments on the Inaugural

To *East West:*

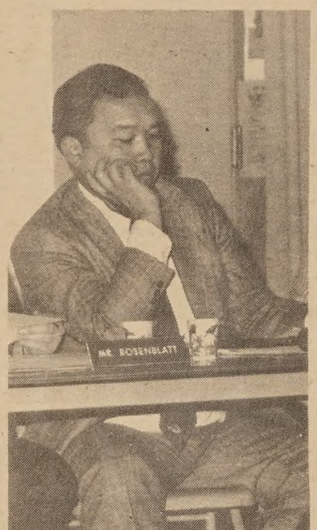
What's all this hoopla about the inaugural? Yes. We have a new face in Washington. However, do we have a new power structure in the nation's capital? I, for one, do not think so.

I see the same controls behind the chief executive: big financial institutions, weapons manufacturers, industries, and lawyers. Even the politically visible Blacks have already been slighted. The Griffin appointment has jolted many Blacks out of their short-lived honeymoon with the new President.

I just don't see how President Carter will be different from his predecessors in his treatment of Chinese Americans. Nevertheless, I am willing to restrain myself from condemning him until I had a chance to prove my initial appraisal wrong.

Until then, I think all Chinese Americans must make ourselves more politically visible and effective by a greater participation in civic political affairs. Registering more Chinese American voters is definitely a first step.

Vicki Yuen
Berkeley, CA



Gordon J. Lau, who had just been elected to another term as chairman of the Planning Commission, listened to arguments from both sides at last Wednesday's hearing on Mei Lun Yuen in Chinatown. (Ken Mar photo)

More on the I-Hotel

To *East/West:*

. . . It is difficult to find anyone who can discuss the I-Hotel intelligently or rationally. Everyone has already made up his or her mind on the topic. There is no room left for discussion.

My view is, if I may take up some of your valuable space, that we should look at what is best for the largest number of persons in the Chinese American community. On the one hand, we have an admittedly small number of old and needy persons and "progressive" organizations using the building. On the other hand, we have a group of businessmen from overseas who have paid considerable money for the property.

At first glance, the community should be concerned for the local tenants and therefore back their fight. Let us consider the hotel as a residence. It is run down and lacking in the amenities expected even in housing projects such as Plaza Yuen. Then, let us consider the hotel as a commercial center with shops and restaurants which would bring more jobs and tourist money into Chinatown. The benefits are possibly great and obvious. Our workers need jobs too. Therefore if the aged and the needy are provided for, I would opt for a commercial development.

Nevertheless, all this is academic. The February 1 hearing will decide whether the City's declaration of "eminent domain" on the property in late December was legal. If the City wins eminent domain it will turn the hotel over to the Housing Authority which will try to secure the $1.3 million needed to purchase the building for the tenants. . . .

T. Hing,
San Francisco, CA

New CAA Trustees Installed

SAN FRANCISCO — The Chinese for Affirmative Action (CAA) held its Fourth Annual Membership Meeting at the Far East Cafe here last Thursday.

Members elected to the Board of Trustees include Sanday Chao, Lonnie Chin, Kathy Fong, Ricky Ho, Gordon Lau (chairman), Robert Louie, Kathy Lowe, Helen Lum, Harry Tong, and Germaine Q. Wong. □

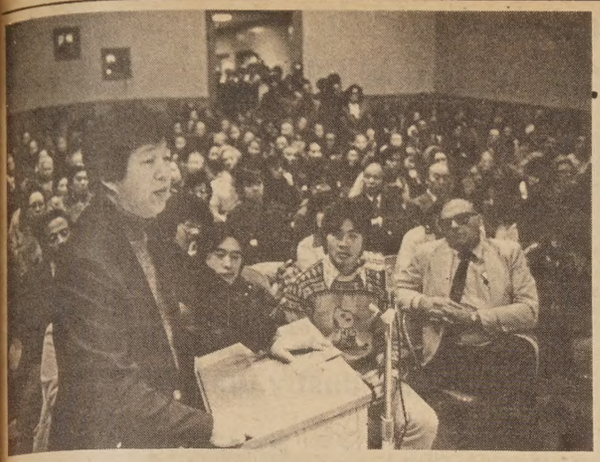
Hundreds surrounded the International Hotel the evening of January 12 to prevent eviction of its tenants. (Ken Mar photo)

NOTICE

For Hawaii and Guam Readers

Second class mail to Hawaii and Guam usually takes more than three weeks to arrive. Readers who wish to have their copies of East/West mailed first class (by air) may send us $12 to cover the additional postage.

For Hawaii and Guam readers:
2nd class (by sea): $12 a year.
1st class (by air): $24 a year.



Alan Wong, Executive Director of the Self-Help for the Elderly, pleaded on behalf of the Mei Lun Yuen at last Wednesday's packed hearings before the Planning Commission here in Chinatown. (David Gow & Harry Chuck photo)

BILINGUAL CHINESE POLICE PATROL COMES ONE STEP CLOSER

SAN FRANCISCO — Non-English speaking, tax-paying residents of the San Francisco Chinese community are one step closer in seeing some bilingual Chinese police officers patrolling the streets of Chinatown and the Richmond District.

Last Friday, the San Francisco Police Commission instructed Police Chief Charles Gain to formally request the San Francisco Civil Service Commission to conduct a Chinese language skills test of those individuals on the existing Q-2 Entry Patrol Eligibility List. The Civil Service Commission will grant exempt waivers to those candidates who demonstrate the ability to speak Chinese, and, then, qualify to be hired out of rank from the eligibility list.

OUTCRY

In response to public outcry against the increasing crime rate, the City is preparing to hire 81 permanent police officers. 517 individuals are on the current Q-2 eligibility list. Of this, 42 have self-identified their ethnic background as Asian. Most of these 42 Asians are clustered in the lower half of the eligibility list. Therefore, without the bilingual exempt waivers, chances would not be good for any Chinese to be hired in this group of 81 permanent police officers.

Prior to the Police Commission decision, representatives of Chinese for Affirmative Action, Self-Help for the Elderly, Chinese Newcomer's Service Center, Chinatown Resources Development Center, and Youth Service Center all deplored the present lack of any meaningful, comprehensive bilingual police assistance. During the 8 a.m. - 4 p.m. police shift in both the Chinatown and Richmond districts, there is no Chinese police officer on duty, any day of the week.

ONLY 8

At present, three Chinese police officers are assigned to the Chinatown/North Beach area; one to the Richmond District. All total, there are only 8 Chinese officers in a force of 1700 police officers.

According to calculations by Chinese for Affirmative Action, a minimum of 10 bilingual police officers per district is needed to provide 24 hours/day, 7 days a week coverage: one in the patrol car and the other on the patrol beat at all time. Police Chief Gain has indicated his agreement with this calculation. "Because of the concerns brought out by the Chinese community, the Department will also identify candidates with language skills in Spanish, Tagalog, and Samoan."

As for the decision in the lawsuit, *Officers for Justice et al vs. S.F. Civil Service Commission et al*, the Police Commission also announced that it would not appeal U.S. District Court Judge Robert Peckham's order of a minority hiring quota for temporary promotions to police sergeant. Of the expected 30 temporary sergeant promotions, 15 will have to go to minority police officers. □

Vance-Teng 1975 Dialogue Published

NEW YORK — A script is now available giving details of what may have been the dress rehearsal for future talks between the United States and China, according to *The New York Times*.

Published by the Rockefeller Foundation as "Working Papers," the account of an American group's visit to China in October 1975, including a verbatim account of discussion between Secretary of State Cyrus Vance and the then deputy premier Teng Hsiao-ping.

Teng, who was purged twice, may now be working again in China's State Council, according to foreign journalists in Peking.

Vance, a private citizen in 1975, led the group sponsored by the National Committee on U.S.-China Relations.

WEAPONS

They met in the Great Hall of the People in Peking. Vance asked about China's opposing the spread of nuclear weapons yet refusing to sign the non-proliferation treaty.

Their discussion follows:

Teng: "Such a statement would be useless. Our position is: one, we do not encourage or use nuclear weapons; and two, we are not afraid of nuclear weapons. Hasn't there been a proliferation into India? We believe India's explosion of a nuclear device is no threat. It only instills fear in neighboring countries."

Vance: "The hazards of accidental launch are real and could have devastating effects if one didn't know where the weapons were launched from."

Teng: "Only two countries could launch an attack. Your country and the Soviet Union. Meanwhile, nuclear development just cuts down the amount of food available for the people of India."

Vance: "Accidental launching will become more likely with the indiscriminate spread of nuclear weapons."

DEFEAT

Teng (waving finger): "It won't be so easy. If India, or other countries, does it, it could signify its defeat and even destruction. As for other things, the United States and the Soviet Union think they are in a position to prevent other countries from developing weapons. Our position is they have a right: France, China, India and so on. The most important thing is to encourage yourselves and the Soviet Union that you would not be the first to use nuclear weapons; second, to reduce the number; and third, to do away with them all."

Vance: "My personal view is that 'no first use' is very important."

Teng: "We two persons agree at least! (Laughter) Can we enlarge this and have the U.S. and Chinese governments talk to the Soviets? France would join, and all say 'no first use.' Britain would and even India might agree to it. We should include in such a discussion the final destruction of all nuclear weapons."

Vance: "I'm for discussions, but, of course, I am only a private citizen. If the Soviets agreed to 'no first use,' would you believe it?"

Teng: "That is another matter (Laughter), but it would also show them up clearly before the people of the world."

The *Times* said that the discussion soon turned to the question of normalization of relations. Vance complained that statements by Chinese officials "give a distorted view of our country and our policy," and added: "Our government doesn't make such statements about the Peopale's Republic of China. Why do you do it, in light of our common interests?"

Teng: "We speak facts and not distortions. If we overlook you, how can we be in a position to criticize others?"

Vance: "The facts are being distorted. Of course our UN ambassador will shake hands in friendship, but this doesn't mean he agrees with the speech."

Teng: "On a number of important issues of principle there can be no common language between us. Forward steps have not been large. Why do you favor the Dalai Lama and let him establish an office in New York? Wouldn't that be a 'three-China policy'?"

When Vance asked about China's view of Korea, Teng advised the U.S. "to be careful and prudent on such issues as Korea.

"You should sum up your experience with the Korean War, the Vietnam War and Indochina. This is an issue of national independence, and you don't seem to understand that for Taiwan to stand outside the motherland of China cannot be allowed by the Chinese people. We can wait five years, 10 years or 100 years, but reunion will be finally realized," said Teng. □

"Officials Receiving Guests From Afar"—Three envoys waiting to meet with three court officials. From T'ang tomb of Prince Chang-huai (7th C. A.D.) is now on exhibit at the Chinese Culture Center here.

A good rule of life insurance is keep what you've got.

If you're thinking of letting your life insurance lapse, consider these facts. (1) If and when you have to replace it, a similar policy will probably cost more. (2) Your premiums may be higher because you are older. (3) You also might have to pay more because your health or occupation has changed. (4) And in the meantime, you may be left without important protection.

How to avoid lapse.

Your agent has several ways to help. For example, he could:

Revise your contract. You may be able to keep the same amount of protection but reduce the premium by altering the type of policy. For example, the premium on a whole life policy will be less than the premium for a Life Paid Up at 65 for the same amount.

Change the frequency of premium payment. If you're paying your premium once a year, consider making smaller payments more often.

Change to another premium payer. Maybe someone else could take over the payment for a while—a daughter, son, brother, sister, parent, grandparent, or anyone who has an interest in your financial security.

Secure a policy loan to help pay your premiums. A temporary measure, to be sure. But you should know it could be available to you as a means of preventing lapse.—

All is not lost.

Even if your policy has already lapsed, reinstatement might be possible. Discussing your situation with an agent is a good idea in any case. Solving problems is what agents are trained to do.

三藩市區代表 曾榮耀 啓

如須服務，請電：
（日）五四三一八六一六
（夜）九二二一九五〇八

It's your insurance. We want you to understand what you're paying for.

Prudential

Eddie W. Tsang
Special Agent

Suite 1210, Steuart Tower
One Market Plaza
San Francisco, CA 94105
Office: 543-8616

CHINESE WORD-A-DAY

Bang! There was a three-car collision. A Chinese passed by, saw it, and had an inspiration. He wrote the Chinese word "car" three times and invented the word "to explode" or "to blow up".

The Chinese word "to bomb" often has this word tacked on to it. Thus, a bomber would be an "explode bomb airplane". "Explode explode" is a term used to describe roaring and deafening sounds. "Explode drink" refers to a lot of people drinking and making lots of noise. Although you may not find very many Chinese drunks around, the Chinese have a term for a drunk who's "out of this world. They call him "explode drunk".

Since this word also means the rumbling of thunder or carts, there is another explanation for it. Instead of looking at the word as a collision scene, some ancient scholars viewed it as three carriages moving in an orderly manner on the road. According to this theory, it was the noise of these rumbling carriages which gave the word its meaning. Actually, there are strong evidences to support this view. Among them is a "viewpoint" argument which states that the word is a bird's-eye view of three orderly carriages. Holders of this viewpoint are against the ones who believe that the word is a representation of three cars colliding, with one carriage landing on top of the other two.

Besides, who ever heard of a three-car collision on a Chinese eight-lane freeway three thousand years ago?

OK, I give up. I promise that I wouldn't say that it is a three-car collision anymore. I know the bird's-eye view explanation is more factual, but the other is more fun. And I always get such a bang out of explaining it.

Gordon Lew

Cantonese **GWUNG** Mandarin **HUNG**

Public Asked to Help Spend $1M on Angel Island

SACRAMENTO — The future of Angel Island will be the subject of a public meeting in Tiburon Saturday, February 5, State Parks and recreation Director Herbert Rhodes announced recently.

The meeting will begin at 1 p.m. in the Del Mar School at 105 Avenida Mira Flores, just off Tiburon Blvd.

Members of the Angel Island State Park planning team of the Department of Parks and Recreation will discuss the natural and cultural resources of the island and invite the people attending the meeting to ask questions and present their ideas on how the island should be used.

Information and opinions received during the public meeting will help the Department plan for the expenditure of approximately $1 million from the 1974 Park and Recreation Bond Act for improvements on the Island.

Additional information may be obtained from Dave Allan, landscape architect for the Department, telephone (916) 445-3130, address, Department of Parks and Recreation, P.O. Box 2390, Sacramento, CA 95811. Information may also be obtained from the Department's local office at 5710 Paradise Drive, Corte Madera, telephone (415) 924-9711. □

Air Siam Again Suspends Operation

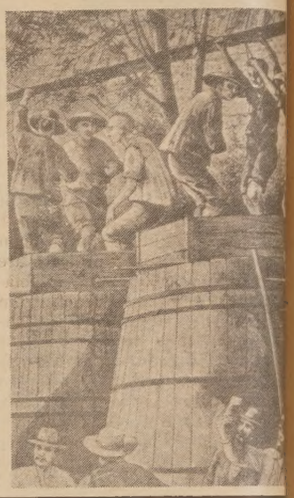
BANGKOK — Air Siam suspended its operation for the second time in a month January 14. The airlines said it is prepared to resume operation if the Thai govenment renews its license expires next March.

"The government policy of supporting one carrier, Thai International, is against Air Siam's future," said an official of the troubled airline. □

Chinese Role in California Wine Industry Unraveled

SAN FRANCISCO — The Chinese Historical Society of America held its Fourteenth Annual Dinner January 22 at the Four Seas Restaurant here.

Highlight of the evening was the revelation of some heretofore unknown facts of California's wine industry by wine historian and researcher William B. Heintz. The hitherto untold contribution of Chinese Americans toward the new prospering industry was unravelled to an attentive audience. □



大埠 房藥華中 金山

CHINA PHARMACY

PRESCRIPTION SPECIALISTS

TUcson 2-2197

1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO 11, CALIF.

國泰銀行

CATHAY BANK
of Los Angeles

Member Federal Deposit Insurance Corporation

777 North Broadway 626-7691 Cable: Cathbanc
Los Angeles, California 90012

The bank with an open door for all–where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.

CHECKING SERVICES–checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates...

SAVINGS ACCOUNTS–regular savings, certificates of deposit, time deposits, Christmas club savings...

LOAN SERVICES–business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing...

INTERNATIONAL BANKING SERVICES–commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts...

ACCOMMODATION SERVICES–escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room...

—the bank with an open door for all!

Northern California's First Federal Association

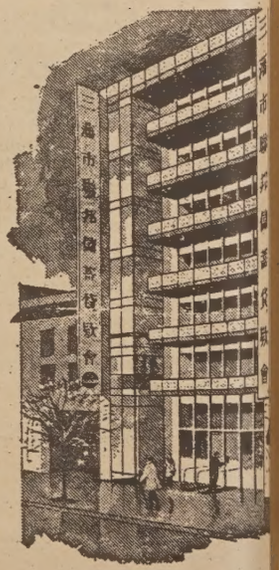
San Francisco Federal Savings & Loan Association

Chinatown Office 1040 Grant Ave., 421-5421

SF FEDERAL SAVINGS

IMPORTANT ANNOUNCEMENTS of Benefits when you save at San Francisco Federal

1.) FREE MEMBERSHIP IN SAVERS CLUB with $1,000 qualifying balance.
2.) $40,000 INSURANCE OF ACCOUNTS through an agency of United States Government.
3.) HIGHER RATES THAN BANKS . . . 7-3/4% CERTIFICATE OF DEPOSIT 6-year $1,000 minimum (Federal regulations require penalty for early withdrawal)
4.) FREE CHECKING ACCOUNTS through a major statewide bank with $2,000 qualifying balance (no minimum for age 62 and over)
5.) FREE TRAVELERS CHECKS through one of the world's leading travel and credit card companies with $1,000 qualifying balance.
6.) FREE MONEY ORDERS with $1,000 qualifying balance.
7.) DEPOSITS MADE BY THE 10TH EARN INTEREST FROM THE 1ST OF THE MONTH.
8.) INTEREST PAID FROM DATE OF RECEIPT TO DATE OF WITHDRAWAL.
9.) FREE HALF HOUR PARKING at Royal Pacific Garage, 724 Pacific Avenue.



Our distinctive six story building at 1040 Grant Avenue.

San Francisco Federal Savings, the first savings and loan association to open an office in Chinatown, has been serving the community since 1957. Our beautiful six-story building at 1040 Grant Avenue has become a landmark for persons seeking complete safety and high rate of return on their money. A substantial percentage of all of the deposits in this office are invested in Chinese-owned properties.

Our staff speaks all dialects. Come in and talk with them about your savings needs and your real estate loan needs. We also offer free exchange checks to Hong Kong and elsewhere.

SF FEDERAL SAVINGS

ASSETS NOW OVER $600 MILLION DOLLARS and reserves far in excess of Federal requirements.

Huie Tak Lan, of the Self-Help for the Elderly, spoke forcefully in support of the Mei Lun Yuen last Wednesday at the Commodore Stockton School. (Ken Mar Photo)

Tenant Assn. Pushes For Ping Yuen Residents

By RANDALL YIP

SAN FRANCISCO — Not all of the over 1700 residents in the 438 unit four building Ping Yuen Chinatown housing projects are involved in the tenants association, but certainly all benefit from their association's accomplishments. For if results are the measure of every organization's effectiveness, then the Ping Yuen Tenants Association must rate high on the scale.

COMPLAINTS

Last September, the Tenants Association initiated formal grievance procedures and collected a petition of 160 signatures complaining of lack of heat, hot water, and malfunctioning elevators. Since then, the Housing Authority has remedied these problems although individual complaints still remain.

The Tenants Association requested and received an allocation of $50,000 from the 1977 Community Development budget for a tenant child care program and other services at the 799 Pacific Street building site. There will also be hobby and other interest classes, recreational facilities, a reading area, a drop-in immigration and referral center, meeting rooms, space for the tenants' social activities, celebrations, festivals, and the on-going food program.

GARDEN

In 1976, they received $5000 from the Neighborhood Initiated Improvement Program (NIIP) for the Ping Yuen community garden in which tenants plant their own vegetables, and for additional play apparatus for the children.

In 1975, $3100 was received from NIIP to meet the growing necessity of a motorcycle parking lot.

Park benches for the elderly and basketball, volleyball and tetherball facilities will be put in the early part of this new year.

Behind all this is Louise Yee, chairperson of the Ping Yuen Tenants Association. An extremely modest and soft-spoken woman, she gave little credit to herself but expressed profusely her appreciation toward various officials and organizations.

Yee says that Mel Spriggs, Chief of Family Tenants Services; Bill Ward, NIIP Coordinator; Walter Scott, Executive Director of the Housing Authority; and Everett Heynneman, Chief of Planning have all been supportive of the Ping Yuen Tenants Association.

APPRECIATIVE

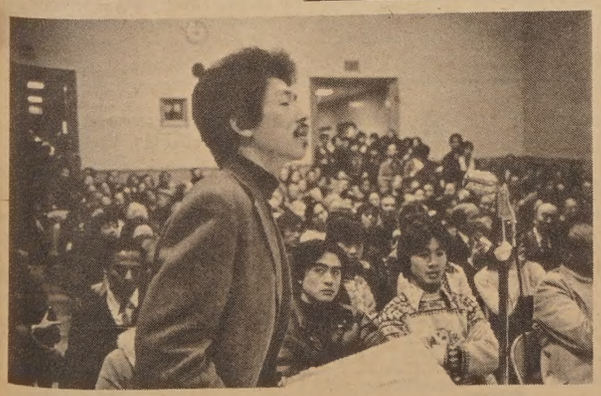
She is also appreciative of the Asian Law Caucus, San Francisco Neighborhood Legal Assistance, Self Help for the elderly, and Neighborhood Art Commission for all their assistance and the tenants for their support and participation.

However, she is concerned that other service agencies are now trying to take credit for helping the tenants Association when they really have done nothing. "It's a sad commentary that a so-called community service agency would want to take credit from the residents of the Ping Yuen community," said Yee.

Of her own efforts Louise Yee says little.

One tenant described Yee in this way. "She has pushed for our improvements," said the tenant. "She has been aggressive in pushing for our needs. She has gone to the Housing Authority offices day after day."

And she has the Housing Authority listening too. □



Phil Chin, Co-chairman of the Presbyterian Church Housing Committee at last Wednesday's Planning Commission hearing on the Mei Lun Yuen. (David Gow & Harry Chuck Photo)

Chung Hsing University Eyes 140-acre Academic Complex

By RICHARD SPRINGER

SAN FRANCISCO — The National Chung Hsing University of Taichung, Taiwan, is considering a 140-acre, hilly site south of Martinez for an academic institute, the Confucius Memorial Library.

Preliminary discussion has already taken place between local representatives of the University and the Martinez Planning Commission and staff. The land is zoned agricultural and is in an unincorporated area.

According to documents filed with the Commission, the institute's function would be "to promote the cultural exchange between the East and the West," and to establish cooperative research programs with various universities and other institutions.

NON-POLITICAL

The academic complex would be a "private, non-profit, and non-political voluntary organization. The participants of this highest advanced academic institution will be both Chinese and American scholars in the fields of Sinology and human science."

The deciding factor in choosing the over-six-million-square-foot land parcel is that while it is not too far away from other learning centers in the Bay Area, it provides a "study environment of quietness and thinking."

Plans are on the drawing board for a 21,529 square-foot "Tacheng Hall," a shrine, east and wet wings, six housing units and an ornamental gate. Buildings would still occupy less than eight per cent of the site.

AMBITIOUS

The ambitious project includes the planting of trees. "The aim is to make 92 per cent of this area from nothingness into a luxiriant (forest), to beautify this location, to insulate it from noise generated from the railway (Santa Fe) and highways (State Route 4 and Alhambra Valley Road) and block off the sight of oil refineries, factories and oil tanks to the minimum."

Since elevation on the site ranges from 220-667 feet above sea level, there will be some construction problems. The university will have to pay for extension of city utilities into the unincorporated area. Water pressure in the area is adequate only to an elevation of 300 feet at the present time.

The Martinez Planning Commission is favorably inclined toward the Confucius project, according to Mrs. Ferreria, secretary to the Planning Department. The staff has suggested several minor changes in the plan, and the next step is a "use permit" application and public hearing before the commission.

HAPPY

The lawyer representing the Taiwan university, Allan De Fraga, is happy with the results of the preliminary conference with the commission and he foresees no opposition from local property owners.

Dah C. Lo, an Oakland architect, is the liaison between the President of Chung Hsing University, Dr. Lo, and the Martinez project. D. C. Lo says he is waiting for the signal from President Lo before filing for a use permit. Fund-raising efforts are going on for the project overseas.

The "whole concept for the project was conceived in Formosa," says D.C. Lo. They wanted a secluded spot for meditation and study but also wanted a big acreage near the metropolis. According to the Oakland architect, who was once a student of President Lo, the Confucius library would be a "high level resource and a center for the study of Oriental philosophy." □

RECYCLE EAST/WEST

Compare!

9.31%

NEW CAR LOANS

TRUE ANNUAL PERCENTAGE RATE

ONLY 25% DOWN

MAIN OFFICE
Sansome near California
(415) 781-6565

CHINATOWN
Stockton near Broadway
(415) 956-6565

RICHMOND
Sixth Ave. near Clement
(415) 386-6565

建東

BANK OF THE ORIENT

MEMBER FDIC

"We Bank On Your Future"

PRESS COMMENTS

Taiwan Impressed by Carter

(*The following is an interview by Dean Calbreath which appeared in the January 20th* Daily Californian.)

The Republic of China has finally found a friend in the White House, according to James Lee, Taiwan's consul general in San Francisco.

Lee said recently that Taiwan is "very much impressed with President Carter." He said he believes Carter will strengthen America's ties to his country.

Join the Club!

Lee said Taiwan was "sold down the river" by former President Richard Nixon.

"When Nixon ran for president in 1968, he was known as an anti-Communist leader," Lee said. "We had high hopes that he would continue his fight against Communism. Then he went to mainland China and made gestures to normalize relations with them, much to our surprise and disappointment."

Lee accused former Secretary of State Henry Kissinger of "formulating and implementing a policy of appeasement towards the Chinese Communists." He said Gerald Ford "simply carried on what Nixon and Kissinger started."

Lee said he does not think Carter will recognize Communist China.

"Mr. Carter said he attached great improtance to friendship with allies. The Republic of China is a very good ally, so we look forward to continued friendship with your country," Lee said.

Lee noted that there is a mutual defense agreement between Taiwan and the United States.

"Abrogation of that treaty would have very serious effects," he said. "The United States would lose respect not only in Nationalist China but among the other nations of the free world, who see her as the leader of the democratic camp."

Always Trust a Christian

Lee said Carter's claim that he is a Christian is another reason Taiwan trusts him.

He also called Secretary of State Cyrus Vance "an outstanding, very brilliant man."

Reporter Banning Garrett, of the Pacific News Service, confirms Lee's claim that Carter is planning on strengthening the United States' ties with Taiwan.

Banning has written that the new administration will pursue U.S. - Soviet detente at the expense of Washington's present good relations with Peking.

Cautious Penetration

"At the same time," Banning wrote, "spokespersons for the new administration have reaffirmed U.S. defense commitments to Taiwan."

He said he would "go into that (area) very cautiously."

War Without End

Lee takes a grim view of the current rioting in mainland China.

"There have been widespread demonstrations and rebellions against the authorities in Peking," he said. "The internal power struggle has been intensifying and will go on and on without end."

Lee claimed it is "highly possible" that civil war will break out.

Tallyho!

"We see the country disintegrating into many spheres of influence, each under its own military control," he said.

Lee said Taiwan's "main goal and national aspiration" is to recover the mainland.

"As things are going," he said, "we do not think it is neccessary for us to stage an invasion."

CORRECTION

The two photos of "The Chinese in Northern California" exhibit at the Marin Civic Center Library on pages 8 and 16 of the January 19 issue of East/West were by Walt Lowe.

FOUR SEAS
one of
CHINATOWN'S MOST ELEGANT
RESTAURANTS
HOME OF THE ORIGINAL
"8 IMMORTALS" COCKTAIL LOUNGE
LUNCHEON-DINNER
SPECIALIZING IN
BANQUETS-700
and
BUFFETS-1000
MON. THRU FRI. 12 Noon to 11:20 P.M.
397-5577
SAT. & SUN. 5 P.M. to 11:20 P.M.
731 GRANT AVE.
STREET LEVEL ENTRANCE - 20 WAVERLY PL.

IMF Writes Peking on Gold Refund

WASHINGTON — The International Monetary Fund has sent a letter to Peking asking if it is considering becoming a full-fledged member of the world financial organization, sources here said last week. (*East/West* 1/19/77)

One aim of the letter is to help IMF resolve a sticky legal problem involving the disposition of some of the gold China paid in when it originally became an IMF member in 1946.

Since the communist takeover in China in 1949, the China seat in the IMF has been held by Taipei representatives.

The United States, Canada, Britain and some other IMF members believe Taipei is entitled to receive the Chinese portion of the 6.25 million ounces of gold now being returned to members.

The Chinese portion amounts to about 110,000 ounces, worth about $15 million.

But this view is opposed by France and most of the other European nations, as well as several of the less developed nations. □

Taipei General Denies Missile Buying Report

TAIPEI — The government here has denied a London report last week that Taipei is negotiating with Britain for the purchase of surface-to-air missiles.

The spokesman for the Defense Ministry, Major Gen. Li Changhao, said January 18 there has been "no such thing," when asked to comment on the report.

Other sources said, however, that certain foreign traders had arrived in Taipei to promote sales of missiles.

The report of the missiles purchase was published in the London Telegraph, which said the British Government had refused to allow the sale of Rapier surface-to-air missiles to Taiwan.

In London, a British Aircraft Corp. spokesman confirmed that Taipei had recently "shown a serious interest in buying a substantial number of Rapier systems." □

China Perfects Missiles

TOKYO—A Peking newspaper reported Friday that China has succeeded in manufacturing missiles with nuclear warheads, the Kyodo news service reported from the Chinese capital.

The Japanese correspondent said the *Kwangming Daily*, an organ of Chinese minority parties, reported: "China succeeded in the trial manufacture of atomic and hydrogen bombs and nuclear-armed missiles at a relatively early date after the founding of the People's Republic, ending the monopoly of such weapons by the Russian revisionists and American imperialists." □

IRS Cautions Public on Errors in 1976 Returns

SAN FRANCISCO — Earliest returns being filed at the Fresno Internal Revenue Service (IRS) Center indicate taxpayers are making mistakes in three general areas on their 1976 federal income tax returns.

IRS officials today said they have already received approximately 75,000 returns of the expected 9.6 million returns to be filed at Fresno.

Of that amount, the IRS says approximately 16 percent contain errors in claiming the general tax credit, computing "taxable income," and failure to include a copy of the Form W-2, the employee's wage and earnings statement, with the return.

GREATER

IRS officials said the general tax credit is an "either-or" proposition. A taxpayer can claim a credit against his taxes of "either" $35 per exemption "or" two percent of his or her first $9000 of taxable income. The taxpayer should claim the greater of the two, the IRS said.

The other "computing" problem, according to IRS, relates to finding "taxable income" on which the tax tables and rate schedules are based. Previously, these tables were based on "adjusted gross income." The IRS explained the difference this way.

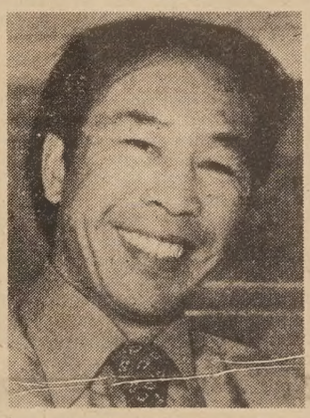
Adjusted gross income is gross income less certain allowable adjustments; i.e., moving expenses, payments to a retirement fund, or disability pay. Taxable income, then, is adjusted gross income minus either itemized deductions or the standard deduction, and personal exemptions.

Since arriving at "taxable income" involves considerable more computation than finding "adjusted gross income," many taxpayers are making arithmetic errors.

In both these first two problem areas, the IRS suggested that taxpayers not use their 1975 tax returns as a guide to preparing their 1976 tax returns.

The failure to attach a Form W-2 is a perennial problem at the Service Center, especially among early filers. This year, however, the IRS said more taxpayers than usual were filing without their W-2's. This mistake halts the processing of the return until the taxpayer furnishes the form.

Lee Named to Redevelopment Board



SAN FRANCISCO — Local businessman Melvin Dong Lee, 41, was nominated by Mayor George Moscone to the Redevelopment Agency Commission last week.

Lee is a past president of the Chinese American Democratic Club and a past Board member of the Chinese Six Companies.

If confirmed, Lee would become the first Asian to serve on the Redevelopment advisory body. □

Petrochemical Project in Peking

HONG KONG — The largest petrochemical project in Peking was completed recently and is now in operation, the *Hsinhua News Agency* reported.

The unit, an addition to the Peking General Petrochemical Works, has an annual production capacity of 300,000 tons of ethylene. □

Japan Cancels Taiwan Circus Performances

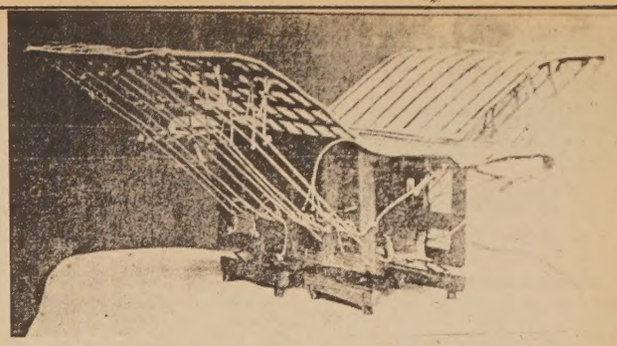
TOKYO — The visit of the Taiwan Circus to the Kyushu island of Saga scheduled for tomorrow has been cancelled following a request from the Saga Prefectural Government.

The organizers said that the government had asked them not to stage the circus because it would hamper the existing good relations between the prefecture and Peking.

The government took the action because it plans to send a Kyushu youth ship to various Chinese ports this year, according to newspaper reports here. □

Authentic Peking Cuisine
IN THE HEART OF CHINATOWN
150 WAVERLY PLACE STREET OF THE CHINESE TEMPLES
The Pot Sticker
397-9985
REASONABLE PRICES
LUNCH & DINNER
OPEN DAILY 11:30 AM TO 10:00 PM
STOCKTON ST.
CLAY ST.
WAVERLY PLACE
GRANT AVE
WASHINGTON ST.

Growing Wings



The flying machine invented by Leung Chuen in Portland.

(Continued from page 1)

On Sept. 21, 1909 he flew it above the Piedmont hills behind Oakland. After the aircraft stayed aloft for 20 minutes despite a strong wind, the bolt holding the propeller to the shaft suddenly failed and the plane crashed. Fong fortunately was not seriously hurt.

In spite of this abrupt end to his aerial adventure, Fong was able to demonstrate that he had developed a machine that could be kept under control while in flight. This impressive achievement did not go unnoticed. The *S.F. Examiner*, came out with the headline, "CHINESE LEAVES WHITES BEHIND IN AVIATION—OAKLAND GENIUS MAKES FIRST ON COAST IN CRAFT DRIVEN BY HOME-MADE MOTOR."

Fong continued to improve his design. After a number of trials he finally succeeded in making a 40-minute long flight without mishap on January 18, 1911 at Elmhurst.

Pioneer Aviator Arthur F. Lym at the wheel of his flying contraption in San Diego.

COMMISSION

The Imperial Chinese government, hearing of Fong Yue's accomplishments, offered him a commission to take charge of a planned Chinese army aviation corps and he returned to China with several youthful associates.

However, unstable political conditions were unfavorable for his career. In March of that year, soon after Fong's return, a French aviator was scheduled to give demonstration airplane flights at Yent'ang (鹿塘), a Canton suburb. While on his way to Yen t'ang, General Fuch'i 孚琦 of the Canton garrison, was assassinated by Wen Sheng-ts'ai 溫生才, a revolutionary from Malaysia. Shortly after this came the celebrated Huang-hua Kang uprising (黃花崗起義) by the revolutionary forces. A few months later, the Wuch'ang uprising 武昌起義 occurred. Under such conditions, Fong could do little with his talents.

It is said that, after the revolution, Fong offered to the revolutionaries in Kwangtung to organize an airplane group to conduct intelligence surveillance for a northern military expedition. However, the Manchu emperor abdicated before this plan could be put into effect.

On August 25, 1912, Fong Yue gave his final demonstration at Yen-t'ang. While flying at more than 100 feet altitude for several miles, the plane suddenly dove to the ground before the horrified gaze of thousands of spectators.

HERO

Fong was mortally injured in the crash. At the time of his death he was only a bachelor of 30. He was buried at Huang-hua Kang in the vicinity of the graves of the 72 martyrs of the Revolution.

The hero in the recent Chinese American novel *Dragon Wings*, by Laurence Yep, is said to be modelled after the career of Fong Yue.

Contemporary with Fung Yue was Tom Gunn (譚根). Born in San Francisco in 1890, Tom learned to fly in various schools in the U.S. In March 1912 he passed the test for the F.A.I. certificate. He was said to be the first licensed Chinese pilot in the U.S., license No. 131 dated June 19, 1912.

However, there were no jobs for pilots in those days when aviation was still in its swaddling clothes. Supporters of the Republic made overtures to Tom to fly for the Chinese government.

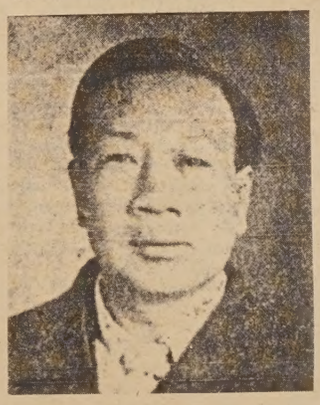
In 1913, Tom sailed for Hawaii to perform some exhibition flights. He then went on to the Philippines, and eventually China. Fellow Chinese in both Hawaii and the Philipines, treated him as a hero, and he soon became the idol of the Chinese communities.

UNTIMELY

After his arrival in China, Tom spent several years training Chinese aviators for the provincial government of Kwangtung. After several trips back and forth between the U.S. and China, Tom Gunn met an untimely death during the mid-twenties in China. He was then in his thirties.

Another early Chinese American aviator was Arthur F. Lym (林福元). Born in San Francisco's butchertown in 1890, Lym also was attracted early by the glamour of aviation and obtained a pilot's license. In 1914, he went to China with the New Era Aeroplane Co. 新世界飛機公司 established by members of the Chinese Constitutionalist Party in America. In his subsequent career he served in China for many years in fields connected with aviation. Lym passed away in Hong Kong in 1963.

Fong, Tom, and Lym were three of the more outstanding pioneer Chinese American aeronauts. They were representative of the fascination of Chinese of that age in the potentialities of the airplane.



Aviator and inventor Leung Chuen.

It is said that as early as the 1911 Revolution, money was raised by supporters of Sun Yat-Sen to purchase 6 monoplanes to support the revolutionaries. But at that time, there were no Chinese pilots available to man the flying machines.

Shortly thereafter, Sun Yat-Sen and the Kuomintang broke with the northern government in China and attempted to oust it from power. In 1916, his followers in the U.S. formed a company 國强飛機公司 to purchase two airplanes for the use of forces under his command.

SALVATION

By that time, the outbreak of World War I saw the first major applications of aircraft for military uses. Sun Yat-Sen became convinced of the importance of the airplane as a tool to make China militarily strong. In a letter to comrades in Southeast Asia in 1917 he discussed the idea of national salvation through aviation 航空救國. This simplistic slogan caught on immediately.

It was particularly meaningful in the U.S., since this was the only technologically advanced country to have a fairly large Chinese population. Sun's supporters in this country actively recruited and urged idealistic young Chinese to learn the art of flying and to return to serve the ancestral land. Since the Chinese in those days faced blatant racial discrimination and had very few opportunities in American society, it was only natural that many would look hopefully toward China for a better future. A number answered the call. Aviation clubs sprang up in many major Chinese communities. Some pilots eventually found their way to China to join its fledgling air force.

OUTNUMBERED

A few early Chinese American aviators participated in reconnaisance and bombing raids to help force supporting Sun Yat-Sen to capture Canton in 1920, establishing a base for the Kuomintang. During the 1920's, others served the Canton regime and the subsequent Northern Expedition, which resulted in the establishment of the Nationalist government at Nanking. Later in the 1930's and the 1940's, when China was menaced by Japanese aggression, a number of Chinese Americans flew for China's outnumbered air force. Closely related to these activities was the establishment of a China Aircraft Corporation 中國飛機廠 by Chinese in America in the San Francisco Bay Area in 1944 to manufacture parts for military aircraft.

After World War II, however, these Chinese American aeronautical activities ceased. By that time, China had developed its own aviation talents and there was no need to recruit from abroad (The Nationalist government established China's first aeronautical school around 1929). Also, relatively improved economic opportunities for Chinese Americans in this country plus the chaotic political and economic conditions in China after the war did not provide much incentive for Chinese Americans to leave for China.

MIXED

The early Chinese American aviators who went to China had mixed motivations—attraction of the glamour of aviation, a search for more opportunities, a desire to help China, etc. Actually the total number of Chinese American aeronauts was small, numbering perhaps in the dozens, and their role as a decisive factor in the development of Chinese aviation should not be exaggerated.

During the entire period of their involvement, China never became a strong air power, for in this modern age it is not possible to build and maintain such a force in a poor agricultural nation with little technical manpower and few industries. Nor was national salvation achieved by aviation, for it took more than airplanes to cure China's problems. Nevertheless, the story of the Chinese American aviators and their part in the early history of aviation in China remains a fascinating page in the annals of Chinese American history. □

On The Dragon

COMMITTEE FOR THE

TESTIMONIAL DINNER

HONORING

JOHN YEHALL CHIN

RE-ELECTION TO THE BOARD OF GOVERNORS
SAN FRANCISCO COMMUNITY COLLEGE DISTRICT

Friday, January 28, 1977

ASIA GARDEN

772 Pacific Avenue, San Francisco, Calif.

$8.50 per Person — $85.00 Table of Ten

No Host Cocktails 6:00 p. m.
Banquet 7:00 p. m.

R.S.V.P
392-4667 433-3760
982-5533 956-6565

Please write check payable to:
CHIN TESTIMONIAL BANQUET COMMITTEE
933 Grant Avenue, San Francisco, California 94108

Honoring Chairmen:
Fong Dong Po
Tom Fook Min
Joe C. Yee
Donald Young
Lew Hon Quon
T. T. Taam
Louk Wah
Lew Poy Duck
Look Yee Kwong
S. C. Wang
Father Charles Donovan
Clarence Foon
Stephen Fong
George Louie
Wong Kai Fon
Lee Woo Sing
Dr. T. Kong Lee
Pei-Chi Lui
Wong Fon Why
Kay Shek Wong
Hing T. Sui
Lewis On
George Yee
Fred Hueci
Gordon Lau
Yee Gone How

Chairmen:
Joseph S. Quan
Dr. Dennis Wong
Directors:
Postmaster Lim P. Lee
Judge Harry W. Low
Judge Samuel E. Yee
Committee:
Melvin D. Lee
Jackson K. Hu
Sai Ping Wong
S. K. Wong
James Hall
George Ong
Zeppelin Wong
Samuel Hom
Dr. Thomas W.S. Wu
Gus Lee
Dean Woo
Stephen Louie
Charles F. Wong
Leonard Louie
J. K. Choy
Frank Yee
Wayne Hu
Robert Lew
Dr. John Woo

DEEM SUM

Missing Spoons and Other Items

Remember several months ago we mentioned here in this column that a patient in New York surprised his surgeon who, during an operation, found keys, spoons and other assorted objects in his stomach. Now we read that there is another man in Yugoslavia who also somehow stomached dozens of silverware.

Restaurant owners beware! If you find that spoons, knives and orks are missing, no need to check the customers' purses.

* * *

Recently, a U.S. Senate committee warned that many Americans are eating themselves to death by following a high fat, high sugar diet. The panel called for a federal program to educate consumers to eat more fruits and vegetables.

China is known for its many soybean products and delicious vegetable meals, commonly known as "monks' food." Maybe some enterprising businessmen should be planning for a Chinese vegetarian restaurant soon.

* * *

Do you know what is the latest hit record in China today?

It's a song against Chariman Mao's disgraced widow. Titled "Indignantly Condemn the Wang-Chang-Chiang-Yao Gang of Four," it is sung by a choral group.

* * *

The filmmakers Shaw Brothers of Hongkong are making a movie called "Mighty Peking Man" with the Swiss actress Evelyn Kraft in the lead. The so-called "Peking Man" in the film is a cousin of

Kong Kong. Shaw Brothers are cashing in on the worldwide interest in the remake of the simian film.

Never contact Shaw Brothers for originality!

* * *

Three times a day, Radio Peking transmits its Russian language news braodcasts backwards, according to the *Far Eastern Economic Review*. A BBC monitoring service official surmises that this may be a device to defeat the jamming which Soviet transmitters aim at any Russian language broadcasts from China. These broadcasts originate from Radio Peking, the programs being boosted into the Soviet Union from Chinese stations in western China, much closer to Soviet territory.

The border stations merely relay Peking broadcasts and in the absence of land lines, they obtain their program material by monitoring Peking by radio and taping it. A normal Russian broadcast from Peking immediately sets a Soviet jammer into operation, but the gibberish of reverse Russian is apparently let pass.

The border stations tape the gibberish and play the tape backward.

Interesting. Want to go to China to learn reverse-Russian?

* * *

EAST WEST
東西報
A copy of the Index will be sent free with any order of a bound volume of East/West.

Volume six: 1972
Volume seven: 1973
Volume eight: 1974
Volume nine: 1975

price: $17.50
tax: $ .97
packaging & postage: $ 1.53

total: $20.00/per vol.

NEW!! NEVER BEFORE IN S.F.
ASIAN AMERICAN CLUB
DISCO! BILLIARDS! BOOGIE! PARTIES! BACKGAMMON! CHESS! & LOTS OF FUN AND EXCITEMENT!
Send $1.00 for charter membership, includes:
(21 & up) invitation to Grand Opening: Jan. 28
Beverage rain check
Free admission for 1977.
Format: from nostalgia to the lastest Disco!
Rickshaw Bistro
453 Grant Ave. Chinatown, S.F.
SOCIALIZE IN GOOD COMPANY

HONG KONG CULTURE ACCENTS THE EXOTIC

By FOLK KUHN
Special to EAST/WEST

HONG KONG — Chinese intellectuals here admire the revitalization of culture in the Republic of Korea emphasizing genuine nationality, since culture, as understood in Hong Kong by Chinese civic leaders, means performances of the London Symphony Orchestra, London Ballet troupe, British theatrical companies featuring plays by Shakespeare and Shaw, and European musical entertainments etc.

According to *Korea Today*, a new bilingual monthly published here, the revival of the indiginous culture of the Republic of Korea has government support under a five-year plan calling for cultural progress in harmony with economic and social advances and uprooting decadent, indecent social trends" relentless pushed elsewhere in Asia and Europe. Backed by official subsidies, the cultural pursuits in South Korea provide facilities for people to enjoy drama, music, folk art and literature at quality and not quantity level.

ACCESS

While Koreans in Seoul have access to these amenities including classic works translated into modern Korean, *Korea Today* said that people living far from the capital are taken care by the provincial cultural institutes which are promoting traditional culture and arts of each province. Across the country, there are now 135 organizations devoted to this cause as against only 76 in 1948.

Venturing farther afield, a 50-member trupe of folk arts performers troupe San Francisco, Los Angeles, New York, Chicago and seven other American cities from June 21 to August 9 in connection with the U.S. Bicentennial celebrations last year.

COMMON

Ethnic Chinese at home and abroad are delighted that famous works by great authors of old Korea were written in Chinese characters. Last year they were translated into modern Korean. These classical works are read as part of the revitalization of culture and also show that there is something in common between the Chinese and Korean cultures. Their essence calls for high moral character and fidelity in human relationship.

It is significant that Prsident Park Chung Hee, in a press conference in Seoul on January 13, stated that the selective best of western culture if suitable might be adopted in his country. This might in a way fit in the cultural pattern in Hong Kong which will again manifest in February in the form of an Arts Festival to be declared open by Princess Alexandra, a cousin of Queen Elizabeth II of Britain. She will visit Hong Kong for the fifth time, being very fond of Chinese hospitality, Cantonese cuisine and shopping sprees.

ANGLICISM

Although Soochow songs, Chinese folk music, parades of lions and dragons will form integral parts of the Arts Festival as representing culture, there is no pretense of indigenousness or anything traditional. On the contrary the accent is on the exotic or rather Anglicism. The British colonial administration throws its weight in the annual Arts festi in comformance to the wishes city fathers and well-to-do C nese who want to show that Ho Kong is no cultural desert.

The conception of culture this British crown colony is a ne equivalent to a carnival or j entertainments on a big scale reasonable prices. What traditional and indigenous is b laid dormant, as those who ha money to spend are out for all t fun without bothering to find the real meaning of culture. B office successes are assur because Hong Kong people j passed a prosperous 1976 and optimistic of the near future.

But educated Chinese deep the traditions and discipline of t ages prefer the preservation what is best in life and manne and would incorporate what alien provided it strengthens confirms what is found best China through the centuries. Th have expressed the wish th Chinese culture, good for peop are home and abroad, should only be revitalized as in Sou Korea but better understood accepted.

Peking Radio Defends Many Oldtimers

HONG KONG — Peking Radio has been making broadcasts recently defending "veteran revolutionary cadres" who were "wrongly attacked" by the gang of four as "capitalist roaders," according to *South China Morning Post*.

The paper said that the broadcasts are seen by observers as an indication that the political events in China are now taking a new turn to pave the road for totally negating the theoretical argument of the gang of four in their attacks against old cadres.

Radio Peking last week accused the four of having deliberately slandered the late Premier Chou En-lai in a bid to knock down a large number of old high level cadres.

Apart from Chou, the broadcast did not name any other senior cadres.

TREASURE

The broadcast said, "A large number of these cadres have grown up under the personal guidance of Chairman Mao and are an invaluable treasure of our party."

"They have followed Chairman Mao in revolutionary battles all over China," it continued.

It went on to criticize the four. "They knew nothing to production. All they knew was how to label other people with bad titles so as to knock them down and usurp the party and state power." □

American Toy Manufacturer Opens HK Factory

HONG KONG — Mego Int national, a major U.S. toy man facturer, has opened a $5 millio factory complex in Tuen Mun di trict here. With a total productio space of 190,000 sq. ft., t factory boasts a capacity to ma more than 200,000 dozen dolls p month, according to the *Sou China Morning Post*.

mazda
SAVE $1000 ON 1976
RX 4 Sedans
(729PGC) EXECUTIVE CARS (731PGC)
BALANCE OF 5 YR/75,000 MI. FACTORY WARRANTY FREE FOR ALL INCLUDED
'76 COSMO—LOADED!
(CD23C7000 Demo)
$4995
PLUS FREE 5 YR./75,000 MILE ENGINE WARRANTY
NEW RX3 WAGON 75
5 YR./75,000 MILE FACTORY ENGINE WARRANTY
MAKE OFFER
NO REASONABLE OFFER REFUSED!
'76 RX4 WAGON — LOADED!
(LA23W133251) Executive car
$4395
BALANCE OF FACTORY WARRNATY
SALES • SERVICE • PARTS • LEASE
ALL MAKES • ALL MODELS
"C" LOUIE JEW
RICHMOND MAZDA
600 23rd STREET, RICHMOND 237-4700
TOLL FREE S.F. PHONE NUMBERS:
441-1600/PR 1-1000

Sheer content!
This photo by Timothy R. Ng, San Francisco, is in the 1976 Kodak International Newspaper Snapshot Awards display at the Kodak Photo Gallery in New York City, Jan. 18 through Mar. 19.

Ng Competes in International Photo Contest

NEW YORK — An award-winning photo, taken by Timothy R. Ng, 1642 Burrows St., San francisco, is on display at the Kodak Photo Gallery in New York City January 18 through March 19 as a part of a major presentation of more than 800 finalists in the 1976 Kodak International Newspaper Snapshot Awards (KINSA). The exhibit represented the winners of local summer contests conducted by 109 newspapers in the U.S., Canada and Mexico with more than 325,000 entries.

Ng, who has been taking pictures for seven years, was represented by a picture of two hippopatami. In telling what prompted him to take the picture he says, "My high interest and enjoyment in photography." The black-and-white photo was a winner in the San Francisco Examiner summer snapshot contest, and as such was submitted to the international competition where it competed for $55,000 in cash and travel prizes.

The Kodak Photo Gallery is at 1133 Avenue of the Americas and is open to the public Monday through Saturday.

Li Ikeda To Present "A Chinese Eye"

SAN FRANCISCO — A presentation entitled "A Chinese Eye" will be given by Sue Yung Li Ikeda at the San Francisco Museum of Modern Art on Wednesday, February 9, at 8 p.m.

Sue Yung was born in Shanghai and grew up in several different parts of China. She then came to the United States, graduated from Smith College and received her Masters Degree in Landscape Architecture from the Harvard Graduate School of Design.

The presentation will feature slides of a recent extensive visit to The People's Republic of China, with emphasis on three aspects of the landscape of China: Processional China, the great monumental courts and palaces; Scooped Out China, the dramatic environment of the Yellow River Valley; and Painterly China, the landscape of Kweilin's incredible dolomitic peaks and beautiful waterways.

The Program is sponsored by the Chinese Cultural Foundation (CCF) of San Francisco and the Northern California Chapter of the American Society of Landscape Architects, and is produced by RoundHouse. General Admission is $1.50. Students and CCF members 50c. □

China Discovers Town North of Great Wall

HONG KONG — The sino-Soviet border dispute looks far from being resolved as Peking brought up new archeological evidence that the vast area north of the Great Wall has been Chinese territory since very ancient times.

Chinese workers have discovered the sites of ancient towns about 300 miles north of the Great Wall, the *Hsinhua News Agency* reported recently.

The agency said the towns, discovered in Hopei province's Weichang county, were evidence that when China was unified more than 2,000 years ago the area was already chinese.

One of the sites yielded an iron weight from a steelyard used in the Ch'in dynasty, whose founder, Ch'in Shih-huang Ti (221-207 B.C.) was the first man to unify China. □

Tibetan Peasants Dig Reservoirs

HONG KONG—Over a million peasants have set out to improve irrigation facilities in Tibet since last winter, the Hsinhua News Agency reported.

The agency said the Tibetan peasants had so far dug 400 reservoirs and ponds and 1,500 miles of irrigation canals. □

SEND US CLIPPINGS FROM YOUR HOME TOWN PAPAER

8-year-old Boy Needs Foster Home

SAN FRANCISCO—Could you provide a home for an eight-year-old Chinese American boy?

Like his twin brother who is already living with foster parents, Peter needs a family to care for him for several years.

For information call the foster home agency JACKIE at 752-4142. □

Old Photos Needed For TACT Project

SAN FRANCISCO — As part of its Project for Cross-Cultural Understanding, the Association of Chinese Teachers (TACT) will produce a two-part audio-visual program on Chinese American history for use in high schools. The second half of this audio-visual program will cover the period from 1900's to the present.

The group is now trying to locate photographs and slides which depict family life and social conditions dating from the 1930's illustrating events such as the entry of Chinese into war-related industries, the reunion of families after World War II and the movement of families outside of Chinatown. Since this time period is too recent to be found in historical photo collections, the TACT/ESAA Project is asking members of the Chinese American community to help us by lending or bringing attention to such photographs which exist in private collections.

Materials which are copied or used for the slideshow will be fully credited and paid for. If you have any information to share with us, please call or write: Joe Huang or Loreen Jue at The TACT/ESAA Project, 322 Clement Street, San Francisco, CA 94118. Tel: 752-1005. □

PROGRAM NOTES

Martial Law on Taiwan and American Politics

The American public has been surprised by revelations snowballing in recent months about the secret activities of Korean Government agents in America. "Martial Law on Taiwan and American Politics", airing on KQED, Channel 9, January 29, Saturday evening at 9:00 p.m. invites viewers to take a close inside look at the questionable activities of another US-involved Asian government, the Republic of China on Taiwan.

Violations of human rights in Taiwan, student spying on American campuses, and undue foreign government influence on SF Chinatown politics, are among the charges made by persons appearing in the show, including a former president of theChinese Six Companies, Chinatown's ultimate establishment organization.

Consul-General James Y. S. Lee, representing the Republic of China in SF, gives his answer to the charges, followed by a panel of Asian studies experts outlining the political implications for the United States.

The program, presented by the Committee to Save Political Prisoners in Taiwan, is an Open Studio, KQED community access production.

• • •

麗安殯儀館
GREEN STREET MORTUARY
649 GREEN ST. (415) 433-5692
(BETWEEN POWELL & STOCKTON)
DIGNIFIED SERVICES WITH CHINESE CUSTOMS OBSERVED.
4 CHAPELS & VALET PARKING AVAILABLE.
CHINESE PERSONNEL ON DUTY.

本館特點：
一、內有四間華麗大禮堂空氣調節適合各種宗教儀式。
二、兩處免費停車場可容一百架汽車。
三、華人職員能操各種方語。
四、製殮優良不限時間服務週到。

華國鋒的「十大關係」

假如華國鋒主席能說是爲中國提供了一套實際可行的方案。

華國鋒在聖誕日那天發表的演說，顯示他的新政，不外主張回復那套周恩來所鼓吹而激進份子所否定的毛思想治開放的毛氏。

華氏是用中國人轉彎抹角的方式將這個方案帶引出來的：他把毛在一九五六年四月廿五日的演講「十大關係」的公開版本，第一次公諸世界。毛氏當時所關心的主要問題，也就是如何加速經濟生產的問題。毛澤東當時的答案包括鼓勵消費者及提高生產力，把重工業的投資移往輕工業及農業，提高工業工資及農民收入，把國防費用減低以利發展。他同時極力主張中國在科學上，科技上，甚至管理技術方面，儘量向外國仿效。

當然不是所有這些政策都會給華氏採用的。例如，在國防費用方面，他不但不會減少，反而會增加支出，以酬答幫他奪權成功的軍方領導（現任國防部長葉劍英，在一九五六年就曾反對毛氏削減國防費一）。但華國鋒一定會採用毛氏一九五六年有關物質刺激、增加消費者產品、跟西方國家借貸及貿易這些措施。同時，毛澤東當時的答案，在一九五六年曾引起激辯的「百花齊放」論試驗，實現一個中國式多元主義社會的初步構想，在今年的元旦社論中可找到：

「我們必定會建立一個有政治生氣和經濟繁榮的新局面，在科學和文化上百家爭鳴、百花齊放，而人民的生活將隨生產的擴張而更美好。」習時來說，華氏的構想，對人民可說很動聽入耳。華氏爭取意的基礎在中國還是很大的。對過往份的左派份子，似乎主要在求自保。另一些則退回了他們文革前的面貌——一群蠢動及漫無目標的年輕人。

這也不能算是左派勢力得續的證據。江青及其同路人的被捕，定已將省級激進份子之間的連繫打破了。一部放收政策，比較起來是脆弱得多了。但假如他真的能成功地把中國變得更爲康樂，那麼其他國家也會和中國相減得更好。一個十億民衆及現代化經濟的省份，那麼他成爲世界上前所未見的新勢力。

中華文化中心將舉行「漢唐瓷器」展

「漢唐瓷器」展

本市中華文化中心將在二十九日（本星期六）開幕，每星期四延長至午十時至下午六時止，星期六日，星期一休息。內容豐富，寶珍貴的瓷器，主要因爲他就是毛澤東的開放政策，比較起來是脆弱得多了。但假如他真的能成功地把中國變得更爲康樂，那麼其他國家也會和中國相減得更好。一個十億民衆及現代化經濟的省份，那麼他成爲世界上前所未見的新勢力。

CLASSI-AD

50 cents a line (26 letters/spaces per line), $3 minimum. Headline counts as 2 lines. Correct payment and a signed authorization must accompany ad. Send to: East/West, 838 Grant (Suite 307), San Francisco, CA. 94108.

LEARN MANDARIN at home with 8 cassettes and two instruction books $29.90 (tax and postage incl.) E/W Book Service, 838 Grant (Suite 307), S.F., CA. 94108.

Clerk Typist

Provide a variety of general clerical duties as assigned. The work may include typing of reports, memoranda, agenda, minutes, correspondence and other matter from typed or hand-written copy; filing; making appointments, taking and conveying messages; answering the telephone; operating standard office machinery; processing of mail; and performing similar and related clerical and secretarial tasks as assigned.

Minimum Qualifications: — High School graduate or equivalent. One year **demonstrated, full time, paid work experience;** at least 50 WPM typing on electric typewriter; good written and verbal skills.

Salary Range: $684 to $874 month. Application forms **must** be obtained at the MTC offices, and must be received or postmarked no later than Friday, February 4, 1977.

Materials and questions should be addressed to:

Metropolitan Transportation Commission
Hotel Claremont
Berkeley, CA 94705
(415) 849-3223
EEO/AA Employer

MACHINIST — Precision

Minimum 3 yrs. recent experience as Precision Machinist. To fabricate small electro-mechanical devices. Must hold close tolerances. Send resume and salary history to Mrs. Bailey.

ANDROS, INC.
Berkeley, California
An Equal Opportunity Employer

SAN FRANCISCO UNIFIED SCHOOL DISTRICT is seeking an assistant legal advisor with experience in educational law. Salary: $27,000 to $32,900. Call 565-9450.

SECRETARY/Administrative Assistant, bilingual in Cantonese and English, 2 years experience in secretarial, type 60 wpm. Please apply to 250 Columbus, Rm. 203. S. F.

EVENTS

JAN. 10-FEB. 2, 10 a.m.-4 p.m.
New Goals/New Directions exhibition: "Color," SF Art Institute, 800 Chestnut St., SF.

TUE., JAN. 25-FEB. 15, 7-9 p.m.
Career Workshop, Marina Jr. High, 3500 Fillmore St., Rm. 117, SF.

THUR., JAN. 27, 6 p.m. - 8 p.m.
Male & Female Dance Rituals, SF Museum of Modern Art, Van Ness & McAllister.

THUR., JAN. 27, 7:30-9:30 p.m.
Lecture: Color photography by Jack Cannon, Photo Center, 50 Scott St., SF. (558-4346)

THUR., JAN. 27, 8:30 p.m.
"Frontrunners in Modern Chinese Painting" on KQED-TV.

FRI., JAN. 28, 8 p.m.
Balinese shadow play, First Unitarian of Berkeley, 1 Lawson Rd., Kensington. (234-5624)

SAT., JAN. 29, 1-3:30 p.m.
Workshop: "Women and Employment," Marin YWCA, Mission at Forbes, San Rafael. (456-0782)

WED., FEB. 2 — MAY 25, 3:30 - 5:30 p.m.
Bilingual Workshop: "Developing Oral Language Through Chinese Shadow Play, Frank McCoppin School. (565-9258)

WED., FEB. 2, 7:30-9:30 p.m.
Forum: "Europe--The Seat of Our Western Heritage," Marina Jr. High Audit., 3500 Fillmore St., SF. (885-0660)

THUR., FEB. 3, 7:30-9:30 p.m.
Lecture: Color photography by Jack Cannon, Photo Center, 50 Scott St., SF. (558-4346)

SAT., FEB. 5
Asian Art Workshop: "Myths and Symbols in Asian Art, As ian Art Museum, Golden Gate Park, SF. (387-5922)

MON., FEB. 7 & TUE., FEB. 8
1977 Chinatown Clean-up Campaign, 8 large debris boxes will be located along the street of Chinatown for the residents to dump all unwanted household items.

WED., FEB. 9, 8 p.m.
China Perceived by a Returning Landscape Architect, SF Museum of Modern Art

SUN., FEB. 13, 2 p.m.
Hollywood stars set for tennis benefit of Muscular Dystrophy, University of San Francisco. (433-3316)

SAT., FEB. 19, 10 a.m.-5 p.m.
SUN., FEB. 20, 10 a.m.-4 p.m.
Annual Spring Orchid Show, Hall of Flowers, Golden Gate Park, 9th Ave. and Lincoln Way, SF.

UC Bilingual Teaching Grants Available

BERKELEY — Students working toward Cantonese or Spanish bilingual teaching degrees at the University of California in Berkeley may now qualify for special funding grants from the state, the University announced.

Requirements for entering Bilingual Cross-Cultural Emphasis Program include fluency in Cantonese or Spanish and some knowledge of the culture.

Application deadline for students entering Berkeley next fall is February 15, More information is at (415) 642-0746. Applications are available from the Student Personnel Office, 1615 Tolman Hall, University of California, Berkeley, CA 94720. □

WOODLAWN MEMORIAL PARK

ENDOWED CARE
Cemetery
Crematory
Mausoleum
Chapel For All Faiths
Organized 1864

Woodlawn Memorial Park
Colma 755-1727
870 Market 421-4636
San Francisco

Harbands
LUGGAGE
517 Mission Street
SAMSONITE • SKYWAY
AMERICAN TOURISTER
ATLANTIC • LARK
VENTURA • HALLIBURTON
986-2751
SAN FRANCISCO, CALIF.
Club, Commercial, and Student Discounts
see Ted or Margie

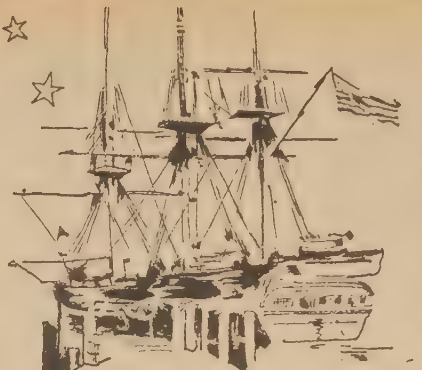
MACHINE SHOP
FOREMAN

The individuals selected will supervise our heavy machine shop activities. Knowledge of numerical control and conventional machine tools desirable, with the ability to direct and develop machine shop personnel for maximum utilization. Should have 2-3 years' successful supervisory experience and have the potential for growth.

We invite qualified candidates to submit resumes or letter of application to our Personnel Department, 550-85th Avenue, Oakland, California 94621. An equal opportunity employer, m/f.

DELAVAL
Engine & Compressor Division

星滿天



余卓雄

十二，仲夏夜之夢

我們坐在露天的臨時劇場看演出，說「臨時」，其實也已經有了十天的公演，今晚是最後一次，大家都有點依依不捨，演來技術純熟，愈發傳情。

不要小看這班二十歲以下的演員們，我深信他們都是可造之材，充滿無限的潛力。「奧加坎馬」是個歌舞劇，描寫在南方農莊發生的一些戀愛故事。這些青年們演來維肖維妙，尤其是每一句對白，都有十足的南方口音，他們把發音拉長了，很有味道。那些道地的俚語幽默，至屬傳神，想來很不容易模做。我只覺得頭上白雲飄飄，眼前是一片麥場，此身早己魂遊象外了。

章玲是舞台設計副主任，呵，眞了不起。我幾乎不相信我的眼睛，看那些佈景，居然是木頭釘成的眞房子哩。她費了十幾天的工夫，把主要的麥場景布幕隻手繪成。那幅油畫，大約有十二尺高，四十尺濶，在一個十六歲的女孩子筆下產生，使我這個長輩瞠目驚奇。

全部的演員約有四五十人，女的穿撒脚的大長裙，手裏拿了小陽傘。男的穿着牧童裝，一齊載歌載舞。伴奏的管絃樂隊水準不錯，錦上添花，相得益彰。觀衆大都是家長親友，手掌都拍爛了。

曲散人靜，我抬頭望那深沉的夜，星希奇地疏落，好像有雨來的意思。我帶着滿足的心離開劇場，遺憾的是沒有把照相機帶來。

夜夢很甜。

夢中到了南方。自己坐在後面拖着大水車輪葉的內河四方木船，沿密西矢比河游弋，誰都想起馬克吐温和他的刺諷文章。文藝界稱他爲美國的鏡子，因爲他能把美國的民風動人地描畫出來。他有名的著作有「大地書信」、「跳蛙」、「韓加貝里冒險記」等。還有「覃瑞亞的冒險」，是章玲的劇社演出好戲之一。這些故事，多是叙述一個男孩子在夏天沿河的生活，富自立精神，具人情味。

馬克吐温的故事，在反叛中一針見血。他常譏笑沒有温情、教條主義的宗教。他寫道：「如果基督生在今日，他一定不要做一個基督徒。」在「韓加貝里冒險記」，主人翁向陳腐的道德家大叫道：「好吧，就讓我去地獄吧。」

馬克吐温筆下有很多使人啼笑皆非的警語：「我做了二十年作家，五十五年騾子。」「戒烟容易，我已經嘗試了許多次。」他一生醉心于內河的流浪生活，他反映了美國的不完全，好像他自己的不完全那樣。

今天美國突然湧起了懷古的熱情，舊影片售價像個老古董。他們仿造了一艘馬克吐温時代的內河船，是五十年來第一艘，耗費二千萬元，這個口噴濃煙的老人家，在頭上噴射機的吼聲中，憑着過去的舊家風，有她一套吸引的魅力。她要在密西矢比流域和俄亥俄流域之間來去，她的二百一十八個房間，裝滿了遊客，每個人都希望拾回昨天的夢，因爲今天跑得太快了。

夢醒，窗外雨聲輕叩，詩意盎然。

翌日，又想到了照相機，四處找尋，全無踪影。想是在機場和表姐和表姐丈見面的時候，一時忘形，便把照相機留在椅上了。表姐說：「且讓我撥電話去機場問問看。」

我阻止她道：「你也許忘記了今天是甚麽世界了。那裏還有人路不拾遺？」

她却滿具信心的去撥電話。三分鐘後，她放下電話，回頭對我說：「昨天有個機場的搬運行李員，找到了一個和你說的一模一樣的照相機，現在在失物處等待你去認領。」

我們飛也似的到機場去，過了三度橋，留下了三次買路錢。到了失物處，管理員把一個照相機遞過來，正是我那幾年來旅行的良伴！失而復得，那種心情非局外人可知。表姐丈說：「波士頓要你永遠牢記她的誠實可靠。」

我連忙點頭稱是。（未完）

有獎猜謎

（歡迎讀者參加猜謎遊戲，謎底下期揭曉。可將答案及姓名地址寫在明信片上寄來，但必要在下期出版前寄出。由本報每期齊集抽出五名給獎。本期獎品是「徐志摩新詩」一册。）

㈠小小狗，沿街走，走一步，咬一口。（猜一物）

㈡壺中酒，點滴不流。（猜一字）

㈢我有兩個手，手上只有皮，無肉也無骨，眞是好東西。（猜一物）

（上期謎底：㈠傘，㈡蝦，㈢智利。）

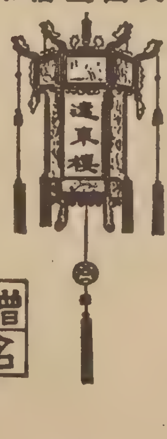
BANK OF TRADE OF SAN FRANCISCO
1001 Grant Ave. S. F. Calif 94133
PHONE: (415) 982-3570
Member FDIC 中央存款保險公會會員
每戶有聯邦政府保險至四萬元

金山通商銀行

本行專誠爲僑胞服務
閣下需要商業汽車個人修屋押匯用款否？
顧客至上，請來洽商。
本行有「個人信用特別優待」戶口。
歡迎諮詢。星期六照常營業。
通商銀行總理胡政良謹啓

地址：三藩市都板街一〇〇一號　電話：九八二—三五七〇

美國三藩市
遠東樓
FAMOUS FAMILY STYLE DINNER
FAR EAST CAFE
631 Grant Ave.
San Francisco, Calif.
982-3245



增設布菲餐會
名廚巧手精製

餐廳華麗堂皇
有冷暖氣調節
二樓面積寬廣
可容百廿餘席
樓下附設酒吧
雅緻廂房散座
壽筵喜酌常餐
詔呼服務週到
海外理想食府
歡迎僑胞惠顧

三

張明遠確是個好青年，他在淑貞工作的那家車衣廠當管工；家人都在中國，只有他一個人居留在這兒。

他比淑貞大兩年，在中國時已得到了學士的學位。但現在，他日間在車衣廠工作，晚上還到學校裏唸書，攻讀碩士學位，唸的是經濟學。

淑貞進那家車衣廠，初期由於心情惡劣，工作上有時就出了錯誤。但明遠不但沒有怪責，反而對她多方安慰。不是說：「初到遠方的人，生活環境不慣，心情不是煩悶，就是緊張。做起事來，有時就不免疏忽。過些時間，心情安定，就沒有這種毛病了。」就是說：「沒關係，下次留心好了。」或者是：「你太累了，休息一會兒吧！工作的時間過長，精神是難以負担的。」

這種同情和體諒，不但使淑貞感激。而且在陌生的環境裏，亦感到無限的溫暖。

於是他們不時有說有笑，顯得親熱起來，淑貞對明遠，就當作是自己的哥哥。

但明遠，却不甘被局限於這個限度之內，不時對淑貞作出求愛的試探。

一次，他們同到海濱去散步，走倦了，便坐在沙灘上休息。

晴空萬里，綠波上浮着片片的風帆。

淑貞凝望着那些風帆。

「你在看什麽？」明遠問。

「你看那些船兒是多麽的夷猶自在。」淑貞說着，伸出一隻手指，向前面指去。

「其實，它們是受人支配、操縱着，是毫無自由的。」

「這樣說，人世間亦就沒有一個自由自在的人了。」

「人是不自由的。」

「有什麽不同？」

「人是能够自立自主的。」

「可是逃不脫命運的支配。」

「這是消極的說法，只要有勇氣，有毅力，是能够改變命運，創造命運的。」

「說說當然容易。」

「不是說說，像目前，我就有一個就快實現的理想，它將會使我的命運，來了一個大大的轉變。這亦是靠我自己爭取得來的，所以亦可說是創造了自己美好的命運。」

「到底是什麽事情？」淑貞問。

明遠瞪着淑貞，露出了神秘的笑，但却不說什麽。

淑貞的心一跳，在意識裏，已領會到他所指的是什麽了。

近數月來，明遠對淑貞的追求更顯得積極。他的熱情，使淑貞不免有所感動。但她對於志堅，却是怎亦不能忘却的，所以對於明遠所表示的，總是詐作若知不知，每是將它敷衍過去。

而她，亦就老是在苦惱、徬徨中打轉，心裏像是擁着一團亂麻。

明遠不但得到淑貞的好感，同時，還博得伍太太的喜歡。

貞，故時常和伍太太攀談。

他那英俊的容貌，文雅的談吐，謙虛的態度，在在都博得伍太太的贊賞。

故她每是勸解淑貞，叫她應該顧念現實，忘却過去，而接受明遠的愛。

「已經兩年了，音訊全無，即使不是遭遇不測，亦難保不是法的。」這亦就是伍太太不時對她說及的話兒。

但她對志堅的愛是太深切了，並認定他絕不是個會忘却自己的人，辜負自己的人。而自己，亦不應對他有所辜負。所以對明遠雖有好感，但要她把愛心轉移，却是難以做到的。

今天，在這個感恩節日，她麗玉的一句話，刺中了她的創痕，更使她悲來莫遏。匆匆吃過晚餐，走進臥室，便傷心哭泣起了。

哭了一陣之後，心情似乎輕鬆了些。接着，她又想起了明遠明天的約會。

（未完待續）

金山客批世情

☆善演者

著名影星彼得芬治以心臟病突發逝世，其最新影片乃飾演一心臟病患者，以演技特佳，可能死後亦被提名角逐「金像獎」。

金山客曰：「善泳者死於水」，善演者亦死於演歟？

☆脫不乾淨

「脫星」黃蘭，遁入空門，以塵事未了，曾時還俗。

金山客曰：脫乾淨亦未乾淨也。

☆人望高處

過去曾紅極一時之「產星」，長大後轉飾諧角之麥基龍尼，結婚數次，其太太從未矮過彼本人者。

金山客曰：人望高處，水望低流，此之謂也。

得笑笑 現場錄音

老板妙喻

夥計：老板，而家的物價貴得咁緊要，我地都要加薪先之攪得掂嘞。

老板：加咗薪，成本重咗，物價唔係更貴？引起惡性循環唔係幾好嘅！

夥計：你唔加薪物價一樣會起。

老板：起得冇咁緊要啦，物價如「火」，如果再火上加「薪」重得掂嘅。

美國銀行優待年滿六十二歲之儲蓄戶特設免費支票戶。

並免費直接撥存養老金。

如果您年滿六十二歲有意儲蓄，請來本行享受六十二歲特惠賬戶之優待，包括無開支票限制，無最低存欵要求之免費支票戶，費免之本行旅行支票。並可申請本行支票保証卡，憑卡可在加州各地本行兌現支票無碍，本行並爲顧客直接撥存養老金，不另收費。如您年滿六十二歲，歡迎駕臨美國銀行詢問免費之六十二歲特惠賬戶之優待。

C. C. Huang, V.P. and Manager
Chinatown Branch
701 Grant Avenue, San Francisco

BANK OF AMERICA

美隣園計劃公聽

（三藩市訊）三百餘名華埠居民在一月十九日促成了城市計劃委員會批准美鄰園商辦停車場的興建。有關這項計劃的公聽，在襟馬多學校的禮堂裡舉行，在場華埠人士對這個有一百七十五個單位的資助房屋計劃，表現了一致的支持。

在場的反對人士，有跑華街八四〇及八五〇號—即計劃中地盤的西面鄰居—的居民代表。在三百名華埠居民圍繞之下，幾乎每一個反方的發言人都逼得作這樣的開場白：「我並不反對建屋，但是……。」

這些反對方面的律師、建築師、及顧問所列舉的理由，包括有關交通、噪音、及空氣污染的影響。他們認爲這個有二百〇一個車位的停車場，並非該房屋計劃中的一個必要部份，更且，使房屋部份變成了停車場的從屬。

但華埠的金巴崙長老會跟這些反對人士展開了辯論。該教會的代表林美金和李天拔指出只有興建停車場，才能使建屋計劃在經濟上可行。李氏指出：現爲反對者發言的「寶路士」公司，曾在早些時向教會建議建立一座能容納五百至六百車位的停車場！

「華埠促進較佳房屋聯盟」人士，對反對者給予這個計劃的「支持」，提出了疑問。他們指出反對者在過去五年的所謂「支持」，只是打官司，及處處延遲甚至破壞這個計劃。

很多老年人訴說了他們對該計劃的長年支持，及他們對較完善居屋的迫切需要。黃夏利說：爲了幾個單位要作五年的鬥爭，又是種族主義的另一例子。

代表反方的律師解度士，希望把八年前華埠居民反對在華人遊樂場下興建停車場一事，來與現在跑華街八四〇號反對美鄰園停車場一事作比較。

代表「華埠聯盟」的卓光漢反擊了這樣的比較；他說：八年前華埠居民反對建停車場是爲了要給孩子們保留多些戶外廣場，但現在的反對者，却是別有用心。

反對者可以將計劃委員會的議決上訴「市參事會」。

平園居民協會爲各房客爭取利益

華埠平園平民屋共有大廈四幢，居住單位的總數爲四百三十有八，居民達一千七百人以上。雖然並非每一居民都參加平園的居民協會，但由於該協會對福利事務之推進，故每一居民皆深受其利。

去年九月間，該協會獲得一百六十位居民簽名支持，而向市府房屋管理處提出控訴之後，關於熱水、暖氣供應不足及電梯保養不佳等弊端，即已獲得改善。

該居民協會已獲市政府於一九七七年社區發展計劃撥給經費五萬元，以供該協會於柏思域街七九九號開辦居民托兒中心及其他急需的服務事項之用。

該協會將開辦各種學習班，設立會議室、居民的聯誼場所、游樂設備及撥給地方以供正在進行中的食物計劃之用。

於一九七六年間，該協會亦曾獲得鄰居發動改進計劃撥款五千元，開闢公共菜園以自種蔬菜，並爲兒童們購置玩具之用。

一九七五年，鄰居發動改進計劃亦曾撥款三千一百元，供該協會設置電單車停泊處。

本年內，該協會還將設置供老年人用的坐椅，並設立籃球場和排球場，以供青、少年人運動之用。

由於該協會之努力，故居民之受益良多。但該協會之主席余露絲太太（譯音）却不自居功，而謙虛地謝平園全體居民的合作，和家庭房客服務會、鄰居發動改進會、房屋管理處、亞洲人法律中心、三藩市社區法律援助會安老自助處、社區藝術委員會的支持。

但余太太對於一些口惠而實不至的社團，則深表遺憾。她說，從這些現象，就可見我們的社區是多麼複雜。

一位平園的居民說，余太對居民的福利是極爲關懷的，不斷地致力於改進平園的居住環境。她了解居民的難題和需要，經常到房屋管理處商洽，以尋求解決。而管理處的人員，對她亦很信任和合作，因爲大家都知道她是一位熱心公益的人。

※讀者注意※
訂戶如收不到報紙，請電：七八一—三一九四。

換文行
F. S. LOUIE & CO., INC.
2423 FOURTH STREET
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. (415) 843-2824　531-6101

厚身
專營
餐館碗碟
不銹鋼
長碟圓碟均有
現貨齊備　全美批發

台灣中興大學擬在美爲孔子建紀念圖書館

（三藩市訊）台灣台中的國立中興大學，現正考慮於東灣馬丁尼斯以南的一處山坡間的一處一百四十畝的土地上，建立一所爲紀念孔子圖書館的學術機構。

現在，中興大學的代表，正在與當地的城市計劃委員會進行洽商。

這幅土地，是尚未撥歸城市而準備作農業用的。

根據城市設計委員會的記錄，設立這一學術機構的目的，是在於「促進東、西方文化的交流，和供各大學與學術機構以聯同研究學術。」

該學術機構將是「一個私人的非佯利和非政治性的自動性的組織，參與者將是從事研究漢學和人類科學的中、美學者。」

至於選擇這幅六百多萬方尺的土地，其主要的原因，則是除了距離灣區的學術中心不遠之外，還有那「有利於寧靜地思考的學習環境。」

這個學術機構的建築物，將包括一座二萬一千五百二十九平方尺的大成殿，一座神廟、東、西廂房、六個宿舍單位和一座門樓，藍圖都已擬妥，建築物的面積，將佔全部土地百分之八的面積。

同時，在計劃裡，還包括種植許多樹木。其目的則是在於「將百分之九十二的土地綠化、美化。並將外界公路和鐵路之間的噪音隔絕。且把那些煉油廠、儲油庫及其他的工廠摒諸視綫之外。」

由於地盤的高度由海拔二百二十二尺至六百六十七尺，因此在建築上將有問題。中興大學將要負擔將水、電由城市引至該處的費用。目前在該區的自來水由於壓力所限，只能供應至海拔三百尺的地方。

馬丁尼斯城市設計委員會的祕書太法拉利亞太太，對這一計劃表示歡迎。他說，該委員會的工作人員，已將該計劃作了幾項並非重要的有限度的修改。至於第二個步驟，將是土地使用許可證的申請，和在該委員會進行公聽。

代表中興大學的律師阿倫·地·百拉格，對於和城市設計委員會的初步接洽，深感滿意，並預料其他的地產擁有人，對於這一計劃，亦將不會反對。

一位在屋崙執業的建築師盧君，就是中興大學的校長所委托的在此間的聯絡人。他說，待得到盧校長的指示，便進行申請土地使用許可證。至於籌款的工作，已在海外進行。

又說，整個計劃是在台灣擬就的，所需要的是一幅距城市不遠廣曠的土地，利用那幽靜的環境，以從事學術的研究。

盧君過去是中興大學盧校長的學生，他認爲這一孔子圖書館，「將是一個研究東方哲學的中心，和豐富的哲學思想的泉源。」

短聞

僑月底前報址

美移民局特別提出應注意之事，凡屬僑居美境外人，每年例須呈報之住址，限于一月三十一日前填報。

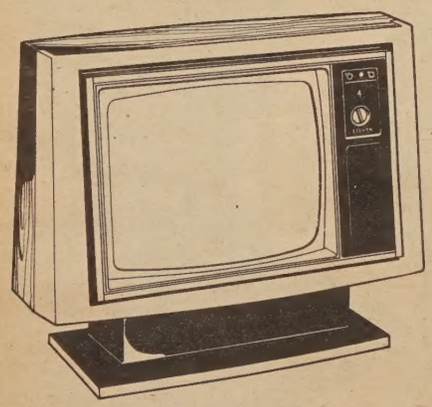
常年住址報名表，可向移民局及郵政局索取，填妥後，貼上郵票投入郵箱。

如違反此例，將受懲處。

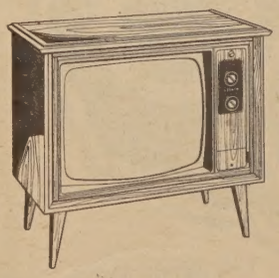
ZENITH '77 PREMIERE DAYS
OUTSTANDING VALUES

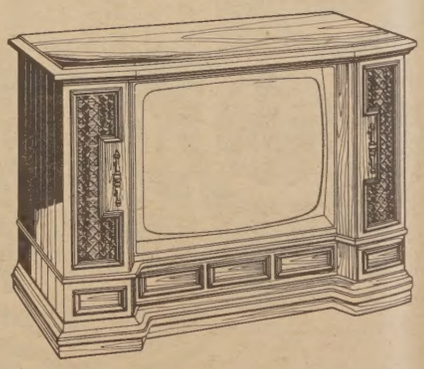
歡迎分期付款

1977 年大平賣


The CELEBRITY I • H2330X
648.80

The LIDO • S2316P
578.80


The BEXLEY • H2320W
558.80


The MERANO • H2340P
668.80

CHINATOWN TV　傳真電器公司
653 KEARNY STREET
982-3940
OPEN FROM MON. - FRI. FROM 9 A.M. TO 5:30 P.M.
SATURDAYS FROM 9 A.M. TO 5 P.M.
master charge　your BANKAMERICARD welcome

居美華裔的飛行先驅者

（上接自首頁）

最近出版了一本美國華裔故事「龍翼」中的英雄人物。據說作者勞倫斯・葉，就是根據馮如的生平來寫的。

跟馮如同時代的另一個飛行員叫譚根。譚根在一八九〇年生於三藩市，曾在幾所美國學校學習飛行。在一九一二年三月，他通過了聯邦飛行協會的執照試。聽說他是第一個在美國獲得飛行執照的華人。他的執照號碼為一三一，是在一九一二年六月十九日發給的。

但飛行事業當時還在發軔期，因此飛行員並沒有什麼工作可做。一些支持國民政府的人士，就游說譚根去為中國政府工作。

譚根於是在一九一三年到夏威夷去表演飛行。然後經菲律賓前往中國。夏威夷及菲島兩地的華人，都視他為英雄人物，使他成為了當地華人的偶像。

到了中國後，譚根在廣東省政府任職，數年間一直從事訓練飛行人員。他曾往返美國及中國多次，可是在二十年代英年早逝，死時才三十多歲。

另一個美國華裔的飛行員，是一八九〇年生於三藩市南郊的林福元。他早年就深為飛行所吸引，也考取了飛行執照。在一九一四年，他隨同中國憲政黨組成新世界飛船公司回到中國。其後幾年，他在中國航空界作了多方面的服務。他於一九六三年在香港逝世。

馮如、譚根、和林福元是三個較為出色的居美華裔的飛行先驅。以當時中國人對飛行的響往來說，他們是頗具代表性的。

據說早在一九一一年的辛亥革命進行時，孫中山先生的革命同志就曾籌款準備購買六架單翼機來進行革命。但在那時期，却找不到華人機師來駕駛這些飛機。

其後不久，孫中山先生及國民黨就跟北洋政府鬥翻了，為了準備推翻北洋政府，他的部下在一九一六年於美國成立了一間公司，稱「圖強飛機公司」，並購置了兩架飛機，服役於他的軍隊。

就在那時，第一次世界大戰已進行。在航空方面，飛機在軍事上的用途很明顯地獲得了證明。孫中山先生感到飛機對發展中國軍事實力很重要。在一九一七年他寫給一些在東南亞的同志的信中，他曾提出「航空救國」的想法。這簡單的口號立即得到了熱烈響應。

這口號在美國特別得到擁護，因為當時美國是唯一往有相當數目華裔的科技先進國家。孫中山先生在美國的支持者積極地號召有理想的年輕華裔多學習飛行，以便回祖國服務。由於當時華人在美受到很大的種族歧視，在社會上也沒有什麼出路，於是很自然的，很多人都寄望回中國發展。不少人響應了這號召。在很多華人的社區中，航空會紛紛成立。有部份飛行員最後還回去加入了剛成立的中國空軍。

有幾個美國華裔早年參加了孫中山先生在一九二〇年攻取廣州的軍事行動，從事偵察及轟炸行動，為國民黨在廣州建立了基地。在一九二〇年代，還有一些人加入了廣東政府，參加北伐戰役，促成了南京政府的成立。在三〇及四〇年代日本進侵中國時，也有一些美國華裔充當中國空軍的飛行員。與這些活動有關的組織，有在一九四四年在灣區又成立的中國飛機廠，該廠當時從事飛機零件的製造。

二次大戰後，美國華裔的飛行活動就停頓下來了。主要是因為那時中國已培養了相當多航空人員，而無需再向外招募（國民政府在一九二九年開辦了中國的第一所航空學校。）。另一方面，華裔在美的就業機會也開始比前改善，加上中國戰後政治經濟上的混亂，更使美國華裔却步了。

早年美國華裔飛行員回中國服務的原因頗多—做飛行員的光輝，及希望幫助中國的意願。事實上，實際參預的華裔飛行員的人數並不多，大概只不過幾十人，因此他們對中國航空事業的發展，也不能說是有任何決定性的影響。

在整個推行航空的過程中，中國並未因此成立一個強而有力的空軍。主要是因為在一個缺乏科技人員及工業的農業國家，龐大的空軍是很難維持的。「航空救國」也沒有實現，因為要解決中國的龐雜問題，單靠飛機是絕對不能勝任的。但是無論如何，美國華人飛行員在早年中國航空史上的行動，仍屬美國華人歷史上極有趣的一頁。（麥禮謙作，盧恩澤譯）

San Francisco Examiner

SAN FRANCISCO, THURSDAY, SEPTEMBER 23, 1909.—TWENTY PAGES.

F CITY OPENS OF NEEDY BOYS

FATHER CROWLEY GRATEFUL SENDS MESSAGE TO PUBLIC

BY FATHER CROWLEY

I AM deeply affected by this very generous act on the part of "The Examiner." My gratitude is greater than I can express, and I now feel more confident than ever of the future success of my deeply-cherished work with the Youths' Directory.

The public has been very kind to me in the trouble, and I wish to extend to the people my heartfelt thanks and tell them how very, very grateful I feel for their interest and sympathy.

I am now more anxious than ever to be a well man again so that I can resume my work for the welfare of the homeless Boys of California. Just now my heart is full of gratitude for the generosity for our cause which has been shown by "The Examiner" and the people of my beloved city.

When Father Crowley learned yesterday morning that "The Examiner" had ordered subscriptions and other assistance in a fund for the Lights Directory he sent the foregoing message to the people of San

CHINESE LEAVES WHITES BEHIND IN AVIATION

Oakland Genius Makes First Flight on Coast in Craft Driven by Home-Made Motor

TRIAL ENDS IN MISHAP

Fung Joe Guey Comes Down With Crash, but Unhurt; Will Make New Ship for Conference

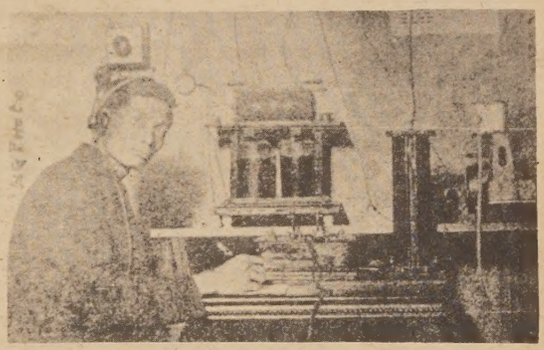
It has remained for a Chinese aviator to make the first successful flight on the Pacific Coast of a heavier-than-air motor-driven aeroplane.

Fung Joe Guey of Oakland, who has achieved no little note as a mechanical genius, counter to all the traditions

ORIENTAL WRIGHT SOARS BIPLANE HOMEMADE CRAFT

Fong Joe Guey makes the headlines by piloting the first aircraft on the West Coast on September 22, 1909.

一九〇九年九月廿二日美國西岸首次出現飛機，由華裔馮九如駕駛，成為頭條新聞。



馮如在其實驗室工作時攝。

Aviator and inventor Fong Yue experimented with his wireless set in the United States.

東西報 贈送親友，名貴大方。

• GROWING WINGS ON THE DRAGON
• COMMISSION OKs MEI LUN YUEN PERMIT

EAST WEST 東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUMN 11, NUMBER 4 • JANUARY 26, 1977 • 20 CENTS

（每份二角）　第十一卷第四期・　公元一九七七年一月廿六日

居美華裔的飛行先驅者

中國的現代化運動，是在清末前幾十年之間艱辛地逐漸展開的。當時的海外華人，也熱中於把國外的新科技介紹回去。其中較有趣的一頁，是海外華人—特別是美國華人—與早年中國航空事業的關係。

早在十九世紀末頁，已有些中國人對飛行感興趣。其中一個，就是在一八七二年在澳洲雪梨出生的謝續泰。

謝氏在一八八七年到香港，攻讀於皇仁書院，畢業後，就在商行裡做買辦。他對當時孫中山先生鼓吹的革命運動，頗表支持。

謝續泰對飛行甚有興趣。他喜好「輕於空氣」型的飛行機，並設計了一架用馬達螺旋槳及有伸縮機翼的飛船。據說他曾把該機的設計藍圖寄給當時的英國飛行先驅希林，麥西姆爵士。但他的構想始終未能實現。實際成功的飛行，還是給一個叫馮如的在美華人實現了。

馮如，又名馮九如，生於廣東省的恩平縣。他是一個農戶五個兒子中唯一活著的，於是在十二歲那年，就給親戚送了來美國。到了三藩市後，年輕的馮如就在新環境下日間工作，晚上學習英文。他對西方的科技很感興趣，隨後遷往加州東部，他日間在工場工作，而晚上則在家做實驗。這樣就過了八年。在這期間他運用自己的創造力，製成了一些電動馬達的模型，甚至在他家中裝置了一座無綫電報機。

馮如在一九〇六年回到灣區。對剛有了不久的航空科技，他又感到了興趣。與謝續泰的見解不一樣，他較重視「重於空氣」型的飛機。在幾個商人及熱心飛行的年輕華人的支持下，他組成了一間公司，並於一九〇七年在屋崙設立了一個工場。

在次年四月，他就完成了他的第一架飛機，但並未試飛成功。更不幸的，他的工場也給燒掉了。但馮如仍頑強地在一個臨時工地繼續製作，終於給他製成了另一架。

在一九〇九年九月廿一日，他在屋崙後面的披蒙山試飛。飛機在強風中逗留了的二十分鐘後，連接螺旋槳及機軸的螺栓突然失效，飛機跟著下墜。幸好馮如沒有受傷。

馮如的飛行事業因此要中斷了。即使如此，他總算證明了他的飛機是能夠在空中飛行的。這成就當時引起了社會上的注意。「三藩市觀察報」的頭條新聞是「中國人在飛行上領先於白人—屋崙的天才駕自製飛機，在西岸完成創舉。」

馮如繼續把他的設計改良。在幾次試驗後，終於在一九一一年一月十八日在亞姆嚇斯無故障地作了一次四十分鐘的飛行。

當時的滿清政府獲悉了馮如的成就後，就邀請他回去中國，負責一個計劃成立中的空軍兵團，於是馮如就和幾個青年同伴回去了。

可是，當時紊亂的政局對馮如的事業很不利。那年三月，在馮如回去後不久，有一個法國的飛行員，本要在燕塘—廣州的一個郊區—作飛行示範的。就在他去燕塘時，廣州駐軍的副都統孚琦給溫生才—一個從馬來亞來的革命志士—行刺掉了。不久，人盡皆知的黃花崗起義就爆發了。在這樣的情況下，馮如毫沒有機會舒展他的專才。

在辛亥革命後不久，據說馮如曾向廣東的

（下轉十五頁）

美鄰園計劃獲批准

（東西報社論）

本月十九日城市計劃委員會一致通過，批准了位在華埠沙加緬度街及市德頓街角，與建廉租屋美鄰園的停車場。這項決定既是公平合理，而且很有意義。

因此，這項久待而急需的建築工程，荊棘已除，不久就應該開始施工了。同時，一小撮反對這計劃的高尚住宅區死硬派人士，表面上以維持環境安靜爲理由，內心中還是存在着種族歧視。由于城市計劃委員會和政府房屋市區發展部已經通過了關於此案的環境影響報告書，這些人士應該現在可以放心了吧。他們憂心重重，怕有華人鄰居，愈好。現在華埠社團全體支持，實爲難得之現象。

我們樂見大家在以往八年內表現的耐心及才能，不顧市府及聯邦層層繁複的官方手續，終于逐步解決了問題。從一九六八年城市計劃委員會開始研究華埠問題以來，至一九七二年成立了華埠住屋改進聯盟時，對美鄰園案不斷運用輿論壓力。

現在，我們希望該區原住戶不再出來阻撓工程的進行，否則引起種族仇視，浪費人力物力，最後對他們自己也得不償失。

我們也奉勸華埠社團，繼續保持這新的團結精神，使將來其他福利，也會同樣實現

PERIODICAL DEPT.
S F PUBLIC LIBRARY
CIVIC CENTER
S F CA 94102

Second Class Postage Paid at San Francisco, CA.
EAST/WEST
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108
(415) 781-3194